

DEWALT®

XR LI-ION

www.DEWALT.com

DCD991
DCD996

English (*original instructions*)

3

Français (*traduction de la notice d'instructions originale*)

16

العربية: (مترجم عن التعليمات الأصلية)

31

Figure 1

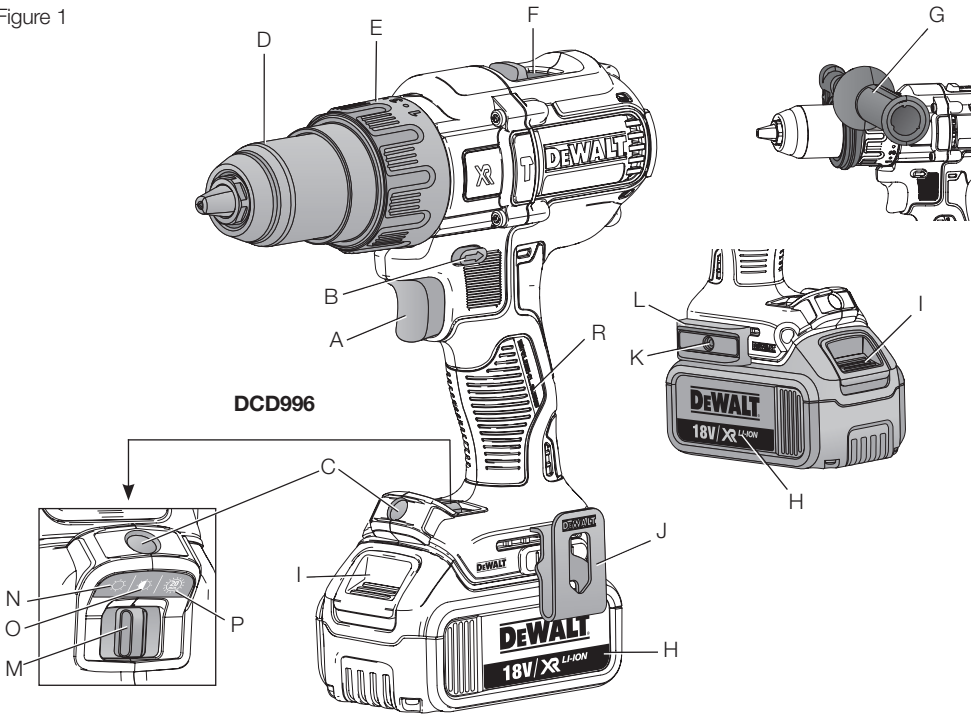


Figure 2

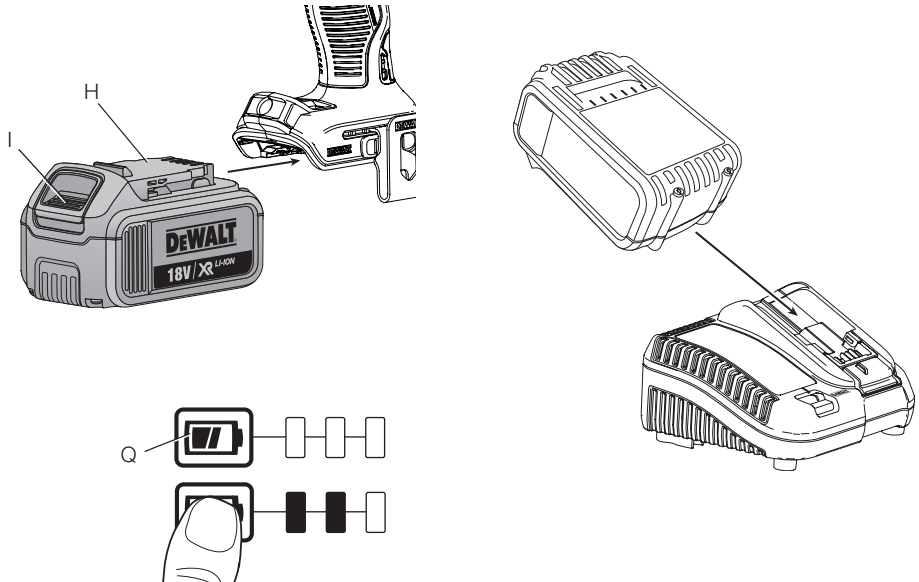


Figure 3

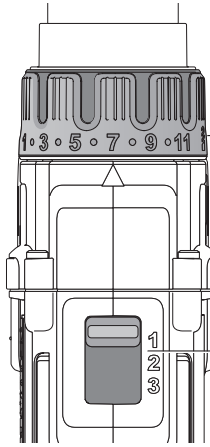


Figure 4

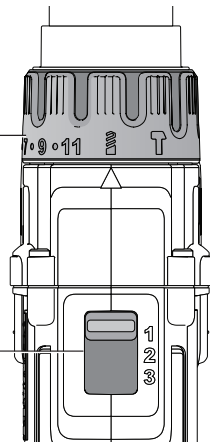


Figure 5

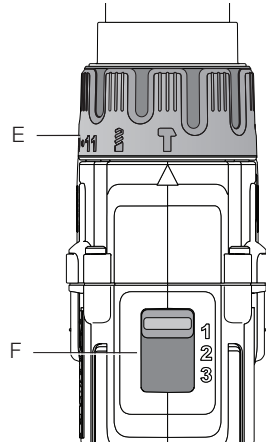


Figure 6

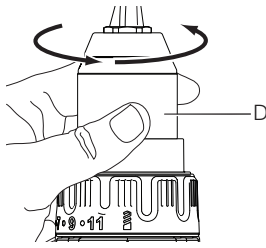


Figure 7

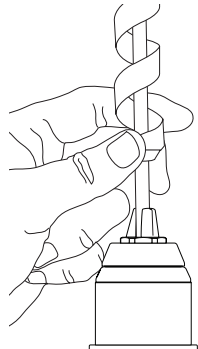


Figure 8

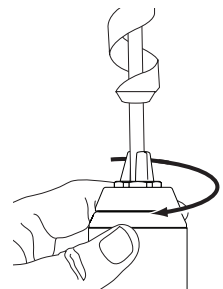
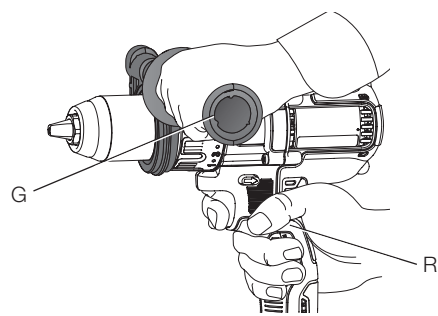


Figure 9



BRUSHLESS CORDLESS 13 mm DRILL/DRIVER, DCD991

BRUSHLESS CORDLESS 13 mm DRILL/DRIVER/ HAMMERDRILL, DCD996

Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

| | | DCD991 | DCD996 |
|-------------------------------|-------------------|--------|----------------------|
| Voltage | V_{DC} | 18 | 18 |
| Type | | 1 | 1 |
| Battery type | | Li-Ion | Li-Ion |
| Power output | W | 830 | 830 |
| No load speed | | | Drill, Driver/Hammer |
| 1st gear | min^{-1} | 0–450 | 0–450/500 |
| 2nd gear | | 0–1300 | 0–1300/1500 |
| 3rd gear | | 0–2000 | 0–2000/2250 |
| Impact rate | | | |
| 1st gear | min^{-1} | – | 0–8600 |
| 2nd gear | | – | 0–25,500 |
| 3rd gear | | – | 0–38,250 |
| Max. torque (hard/soft) | | | |
| hard | Nm | 95 | 95 |
| soft | Nm | 66 | 66 |
| Chuck capacity | mm | 1.5–13 | 1.5–13 |
| Maximum drilling capacity | | | |
| Wood | mm | 55 | 55 |
| Metal | | 15 | 15 |
| Masonry | | – | 13 |
| Weight (without battery pack) | kg | 1.5 | 1.6 |

| Battery pack | DCB181 | DCB182 | DCB183/B |
|--------------|----------|--------|-----------|
| Battery type | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Voltage | V_{DC} | 18 | 18 |
| Capacity | Ah | 1.5 | 4.0 |
| Weight | kg | 0.35 | 0.61 |
| | | | 0.40/0.45 |

| Battery pack | DCB184/B | DCB185 | DCB546 |
|--------------|----------|-----------|--------|
| Battery type | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Voltage | V_{DC} | 18 | 18/54 |
| Capacity | Ah | 5.0 | 1.3 |
| Weight | kg | 0.62/0.67 | 0.35 |
| | | | 1.05 |

| Charger | DCB107 | | |
|--|----------|---------------------|--------------|
| Mains voltage | V_{AC} | 220–240 | |
| | | 230 | |
| Battery type | | 10.8/14.4/18 Li-Ion | |
| Approx. charging time of battery packs | min | 60 (1.3 Ah) | 70 (1.5 Ah) |
| | | 140 (3.0 Ah) | 185 (4.0 Ah) |
| | | | 240 (5.0 Ah) |
| Weight | kg | 0.29 | |

| Charger | DCB112 | | |
|---------------|----------|---------------------|--|
| Mains voltage | V_{AC} | 220–240 | |
| | | 230 | |
| Battery type | | 10.8/14.4/18 Li-Ion | |

ENGLISH

| | | | | |
|--|-----|-------------|--------------|--------------|
| Charger | | DCB112 | | |
| Approx. charging time of battery packs | min | 40 (1.3 Ah) | 45 (1.5 Ah) | 60 (2.0 Ah) |
| | | 90 (3.0 Ah) | 120 (4.0 Ah) | 150 (5.0 Ah) |
| Weight | kg | 0.36 | | |

| | | | | |
|---------------|-----------------|----------------|--|--|
| Charger | | DCB113 | | |
| Mains voltage | V _{AC} | 220–240 230 | | |

| | | | | |
|--|-----|---------------------|--------------|--------------|
| Battery type | | 10.8/14.4/18 Li-Ion | | |
| Approx. charging time of battery packs | min | 30 (1.3 Ah) | 35 (1.5 Ah) | 50 (2.0 Ah) |
| | | 70 (3.0 Ah) | 100 (4.0 Ah) | 120 (5.0 Ah) |
| Weight | kg | 0.4 | | |

| | | | | |
|---------------|-----------------|----------------|--|--|
| Charger | | DCB115 | | |
| Mains voltage | V _{AC} | 220–240 230 | | |

| | | | | |
|--|-----|---------------------|-------------|-------------|
| Battery type | | 10.8/14.4/18 Li-Ion | | |
| Approx. charging time of battery packs | min | 22 (1.3 Ah) | 22 (1.5 Ah) | 30 (2.0 Ah) |
| | | 45 (3.0 Ah) | 60 (4.0 Ah) | 75 (5.0 Ah) |
| Weight | kg | 0.5 | | |

| | | | | |
|---------------|-----------------|----------------|--|--|
| Charger | | DCB118 | | |
| Mains voltage | V _{AC} | 220–240 230 | | |

| | | | | |
|--|-----|--------------|-------------|-------------|
| Battery type | | 18/54 Li-Ion | | |
| Approx. charging time of battery packs | min | 22 (1.3 Ah) | 22 (1.5 Ah) | 30 (2.0 Ah) |
| | | 45 (3.0 Ah) | 60 (4.0 Ah) | 75 (5.0 Ah) |
| | | 60 (6.0 Ah) | | |
| Weight | kg | 0.66 | | |

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job

better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Specific Safety Rules for Drills/Drivers/Hammerdrills

- **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles, if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool or the fastener may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Wear ear protectors when hammering for extended periods of time.** Prolonged exposure to high intensity noise can cause hearing loss. Temporary hearing loss or serious ear drum damage may result from high sound levels generated by hammerdrilling.
- **Wear safety goggles or other eye protection.** Hammering and drilling operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage.
- **Hammer bits and tools get hot during operation.** Wear gloves when touching them.

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of percussion drills:

- Injuries caused by touching the rotating parts or hot parts of the tool.

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of squeezing fingers when changing accessories.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in wood.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

DATE CODE POSITION

The Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing surface that forms the mounting joint between tool and battery.

Example:

2016 XX XX
Year of Manufacture

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**).

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.



CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.



CAUTION: Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or

any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug—have them replaced immediately.**
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **In case of damaged power supply cord the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.**
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.

- **NEVER attempt to connect two chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Chargers

The DCB107, DCB112, DCB113, and DCB115 chargers accept 10.8V, 14.4V, 18V Li-Ion XR and XR FLEXVOLT™ battery packs (DCB123, DCB125, DCB127, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546).

The DCB118 charger accepts 18V Li-Ion XR and XR FLEXVOLT™ battery packs (DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546).

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.










Charging a Battery (Fig. 1)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack (H) into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger. To remove the battery pack from the charger, push the battery release button (I) on the battery pack.

NOTE: To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

Charger Operation

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

| Charge Indicators: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118 | | |
|---|----------------------|--|
|  | Charging |   |
|  | Fully Charged |   |
|  | Hot/Cold Pack Delay* |   |

***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118:**

The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light or by displaying problem pack or charger blink pattern.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

HOT/COLD PACK DELAY

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

The DCB118 charger is equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled. Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

LITHIUM-ION BATTERY PACKS ONLY

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.

Wall Mounting**DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118**

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter

of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

Charger Cleaning Instructions

WARNING: Shock hazard.

Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in DEWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C (104 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**



WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been

dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.



CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM-ION (LI-ION)

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

Transportation



WARNING: Fire hazard. Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

DEWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Watt Hour rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DEWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Watt Hour rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Watt Hour rating of the battery pack is no greater than 100 Whr.

Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

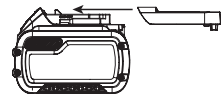
TRANSPORTING THE FLEXVOLT™ BATTERY

The DEWALT FLEXVOLT™ battery has two modes: **Use** and **Transport**.

Use Mode: When the FLEXVOLT™ battery stands alone or is in a DEWALT 18V product, it will operate as an 18V battery. When the FLEXVOLT™ battery is in a 54V or a 108V (two 54V batteries) product, it will operate as a 54V battery.

Transport Mode: When the cap is attached to the FLEXVOLT™ battery, the battery is in transport mode. Keep the cap for shipping.

When in Transport mode, strings of cells are electrically disconnected within the pack resulting in 3 batteries with a lower Watt hour (Wh) rating as compared to 1 battery with a higher Watt hour rating. This increased quantity of 3 batteries with the



lower Watt hour rating can exempt the pack from certain shipping regulations that are imposed upon the higher Watt hour batteries.

Transport Wh rating indicates 3 x 36 Wh, meaning 3 batteries of 36 Watt hours each. The Use Wh rating indicates 108 Watt hours (1 battery implied).

EXAMPLE OF USE AND TRANSPORT LABEL MARKING



Battery Pack

BATTERY TYPE

The DCD991 and DCD996 operate on a 18V Li-Ion XR and XR FLEXVOLT™ battery packs

These battery packs may be used: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546. Refer to **Technical Data** for more information.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



See **Technical Data** for charging time.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.

LI-ION



Charge DEWALT battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.



Use: Use without transportation cap, Wh rating indicates 108 Wh (1 battery with 108 Wh).



Transport: Transport with built-in transport cap, Wh rating indicates 3 x 36 Wh (3 batteries of 36 Wh).

Package Contents

The package contains:

- 1 Brushless cordless drill/driver (DCD991)
- 1 Brushless cordless hammerdrill (DCD996)
- 1 Li-Ion battery packs (M1, P1, T1)
- 2 Li-Ion battery packs (M2, P2, T2)
- 3 Li-Ion battery packs (M3, P3, T3)
- 1 Kitbox
- 1 Charger
- 1 Side handle
- 1 Instruction manual

NOTE: Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N-models. Battery packs and chargers are not included with NT models.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (Fig. 1)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

A. Trigger switch

- B. Forward/reverse control button
- C. Worklight
- D. Chuck
- E. Torque adjustment collar
- F. Gear shifter
- G. Side handle
- H. Battery pack
 - I. Battery release button
 - J. Belt hook
- K. Mounting screw
- L. Magnetic bit holder
- M. Worklight switch
- N. Low worklight mode
- O. Medium worklight mode
- P. Spotlight mode
- Q. Fuel gauge
- R. Main handle

INTENDED USE

These drills/drivers/hammerdrills are designed for professional drilling, percussion drilling and screwdriving applications.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These drills/drivers/hammerdrills are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN60335; therefore no earth wire is required.



WARNING: 120 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organization.

Mains Plug Replacement (Middle East and Africa)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



WARNING: Use only DEWALT battery packs and chargers.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. 2)

NOTE: For best results, make sure your battery pack is fully charged.

TO INSTALL THE BATTERY PACK INTO THE TOOL HANDLE

1. Align the battery pack (H) with the rails inside the tool's handle (Fig. 2).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that it does not disengage.

TO REMOVE THE BATTERY PACK FROM THE TOOL

1. Press the battery release button (I) and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

Squeeze the tool trigger for three seconds to dissipate the slight electric charge that may still be in the tool. The worklight may come on for a brief moment.

FUEL GAUGE BATTERY PACKS (FIG. 2)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button (Q). A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

Variable Speed Switch (Fig. 1)

To turn the tool on, squeeze the trigger switch (A). To turn the tool off, release the trigger switch. Your tool is equipped with a brake. The chuck will stop as soon as the trigger switch is fully released.

NOTE: Continuous use in variable speed range is not recommended. It may damage the switch and should be avoided.

Side Handle (Fig. 1)



WARNING: To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** operate the tool with the side handle properly installed. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

The side handle (G) clamps to the front of the gear case and may be rotated 360° to permit right- or left-hand use. Side handle must be tightened sufficiently to resist the twisting action of the tool if the accessory binds or stalls. Be sure to grip the side handle at the far end to control the tool during a stall.

If model is not equipped with side handle, grip drill with one hand on the handle and one hand on the battery pack.

NOTE: Side handle comes equipped on all models.

Forward/Reverse Control Button (Fig. 1)

A forward/reverse control button (B) determines the direction of the tool and also serves as a lock off button.

To select forward rotation, release the trigger switch and depress the forward/reverse control button on the right side of the tool.

To select reverse, release the trigger switch and depress the forward/reverse control button on the left side of the tool.

The center position of the control button locks the tool in the off position. When changing the position of the control button, be sure the trigger is released.

NOTE: The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start up. This is normal and does not indicate a problem.

Torque Adjustment Collar/Electronic Clutch (Fig. 3–5)

Your tool has an electronic adjustable torque screwdriver mechanism for driving and removing a wide array of fasteners. Circling the torque adjustment collar (E) are numbers. These numbers are used to set the clutch to deliver a torque range. The higher the number on the collar, the higher the torque and the larger the fastener which can be driven. To select any of the numbers, rotate until the desired number aligns with the arrow.

Three-Speed Gearing (Fig. 1, 3–5)

The three-speed feature of your tool allows you to shift gears for greater versatility. To select speed 1 (highest torque setting), turn the tool off and permit it to stop. Slide the gear shifter (F) all the way forward. Speed 2 (middle torque and speed setting) is in the middle position. Speed 3 (highest speed setting) is to the rear.

NOTE: Do not change gears when the tool is running. Always allow the drill to come to a complete stop before changing gears. If you have trouble changing gears, make sure that the gear shifter is engaged in one of the three speed settings.

If the speed shifter becomes stuck or is difficult to select the desired gear, pull the trigger switch (A) to rotate the motor. Then select the gear.

Keyless Single Sleeve Chuck (Fig. 6–8)



WARNING: Do not attempt to tighten drill bits (or any other accessory) by gripping the front part of the chuck and turning the tool on. Damage to the chuck and personal injury may result. Always lock off trigger switch and disconnect tool from power source when changing accessories.



WARNING: Always ensure the bit is secure before starting the tool. A loose bit may eject from tool causing possible personal injury.

Your tool features a keyless chuck with one rotating sleeve for one-handed operation of the chuck. To insert a drill bit or other accessory, follow these steps.

1. Turn off tool and disconnect tool from power source.
2. Grasp the black sleeve of the chuck (D) with one hand and use the other hand to secure the tool as shown in Figure 6. Rotate the sleeve counterclockwise (as viewed from the front) far enough to accept the desired accessory.
3. Insert the accessory about 19 mm into the chuck (Fig. 7). Tighten securely by rotating the chuck sleeve clockwise with one hand while holding the tool with the other hand (Fig. 8). Continue to rotate the chuck sleeve until several ratchet clicks are heard to ensure full gripping power.

To release the accessory, repeat Steps 1 and 2 above.

Be sure to tighten chuck with one hand on the chuck sleeve and one hand holding the tool for maximum tightness.

LED Worklight (Fig. 1)

The LED worklight (C) and its worklight switch (M) are located on the foot of the tool. The worklight is activated when the trigger switch is depressed. The low (N), medium (O) and spotlight (P) modes can be changed by moving the switch on the foot of the tool. If the trigger switch remains depressed, the worklight will remain on in all modes.

When on low (N) and medium (O) settings, the beam will automatically turn off 20 seconds after the trigger switch is released.

SPOTLIGHT MODE

The high setting (P) is the spotlight mode. The spotlight will run for 20 minutes after the trigger switch is released. Two minutes before the spotlight

will shut off, it will flash twice and then dim. To avoid the spotlight shutting off, lightly tap the trigger switch.



WARNING: While using the worklight in medium or spotlight mode, do not stare at the light or place the drill in a position which may cause anyone to stare into the light. Serious eye injury could result.



CAUTION: When using the tool as a spotlight, be sure it is secured on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.



CAUTION: Remove all accessories from the chuck before using the drill as a spotlight. Personal injury or property damage could result.

LOW BATTERY WARNING

When in spotlight mode and the battery is nearing complete discharge, the spotlight will flash twice and then dim. After two minutes, the battery will be completely discharged and the drill will immediately shut down. At this point, replace with a charged battery.



WARNING: To reduce the risk of injury, always have a back-up battery or secondary lighting available if the situation warrants it.

Belt Hook and Magnetic Bit Holder (Fig. 1)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, DO NOT suspend tool overhead or suspend objects from the belt hook. **ONLY** hang tool's belt hook from a work belt.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ensure the screw holding the belt hook is secure.



CAUTION: To reduce the risk of personal injury or damage, DO NOT use the belt hook to hang the drill while using as a spotlight.

IMPORTANT: When attaching or replacing the belt hook or magnetic bit holder, use only the screw (K) that is provided. Be sure to securely tighten the screw.

The belt hook (J) and magnetic bit holder (L) can be attached to either side of the tool using only the screw (K) provided, to accommodate left- or right-handed users. If the hook or magnetic bit holder is not desired at all, it can be removed from the tool.

To move belt hook or magnetic bit holder, remove the screw (K) that holds it in place then reassemble on the opposite side. Be sure to securely tighten the screw.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Proper Hand Position (Fig. 9)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown in figure 9.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle (R), with the other hand on the side handle (G).

Drill Operation (Fig. 4)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.



WARNING: To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** ensure workpiece is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a wood "back-up" block to prevent damage to the material.

1. Select the desired speed/torque range using the gear shifter to match the speed and torque to the planned operation. Set the torque adjustment collar (E) to the drill symbol.

2. For WOOD, use twist bits, spade bits, power auger bits or hole saws. For METAL, use high-speed steel twist drill bits or hole saws. Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are cast iron and brass which should be drilled dry.
3. Always apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep the drill bit biting, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit.
4. Hold tool firmly with both hands to control the twisting action of the drill.
5. **IF DRILL STALLS**, it is usually because it is being overloaded. **RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY**, remove drill bit from work, and determine cause of stalling. **DO NOT CLICK TRIGGER OFF AND ON IN AN ATTEMPT TO START A STALLED DRILL – THIS CAN DAMAGE THE DRILL.**
6. Keep the motor running when pulling the bit back out of a drilled hole. This will help prevent jamming.

Screwdriver Operation (Fig. 3)

1. Select the desired speed/torque range using the three-speed gear shifter (F) on the top of the tool. If using the torque adjustment collar (E), initially set the three-speed gear shifter to speed 2 or 3. This ensures effective control over the fastener allowing the screw to be seated correctly and set to specification. Speed 1 will provide the same clutching torque as speeds 2 and 3. However, for optimum performance of the electronic clutch, speeds 2 and 3 are preferred.

NOTE: Use the lowest torque setting (1) first and increase the number through to the highest setting (11) to seat the fastener at the desired depth. The lower the number, the lower the torque output.

2. Reset the torque adjustment collar (E) to the appropriate number setting for the torque desired. Make a few practice runs in scrap or unseen areas to determine the proper position of the torque adjustment collar.

NOTE: The torque adjustment collar may be set to any number at any time.

Hammerdrill Operation (Fig. 5)

1. Select the desired speed/torque range using the gear shifter to match the speed and torque to the planned operation. Set the torque adjustment collar (E) to the hammer symbol.

- Select the high speed 3 setting by sliding the gear shifter (F) back (away from the chuck).
- When drilling, use just enough force on the hammer to keep it from bouncing excessively. Prolonged and too much force on the hammer will cause slower drilling speeds and potential overheating.
- Drill straight, keeping the bit at a right angle to the work. Do not exert side pressure on the bit when drilling as this will cause clogging of the bit flutes and a slower drilling speed.
- When drilling deep holes, if the hammer speed starts to drop off, pull the bit partially out of the hole with the tool still running to help clear debris from the hole.
- For masonry, use carbide-tipped bits or masonry bits. A smooth, even flow of dust indicates the proper drilling rate.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth

dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

PERCEUSE/VISSEUSE 13 mm BRUSHLESS SANS FIL, DCD991

PERCEUSE À PERCUSSION/VISSEUSE 13 mm BRUSHLESS SANS FIL, DCD996

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

| | | DCD991 | DCD996 |
|-----------------------------|------------|--------|---------------------------------|
| Tension | V_{DC} | 18 | 18 |
| Type | | 1 | 1 |
| Type de batterie | | Li-Ion | Li-Ion |
| Puissance utile | W | 830 | 830 |
| Vitesse à vide | | | Perceuse, visseuse à percussion |
| 1re vitesse | min^{-1} | 0–450 | 0–450/500 |
| 2e vitesse | | 0–1300 | 0–1300/1500 |
| 3e vitesse | | 0–2000 | 0–2000/2250 |
| Tasa de impacto | | | |
| 1re vitesse | min^{-1} | – | 0–8600 |
| 2e vitesse | | – | 0–25500 |
| 3e vitesse | | – | 0–38250 |
| Couple max. (dur/tendre) | | | |
| dur | Nm | 95 | 95 |
| tendre | Nm | 66 | 66 |
| Capacité de mandrin | mm | 1,5–13 | 1,5–13 |
| Capacité maximum de perçage | | | |
| Bois | mm | 55 | 55 |
| Métal | | 15 | 15 |
| Maçonnerie | | – | 13 |
| Poids (sans batterie) | kg | 1,5 | 1,6 |

| Batterie | DCB181 | DCB182 | DCB183/B |
|------------------|----------|--------|-----------|
| Type de batterie | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Tension | V_{DC} | 18 | 18 |
| Capacité | Ah | 1,5 | 4,0 |
| Poids | kg | 0,35 | 0,40/0,45 |

| Batterie | DCB184/B | DCB185 | DCB546 |
|------------------|----------|-----------|---------|
| Type de batterie | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Tension | V_{DC} | 18 | 18/54 |
| Capacité | Ah | 5,0 | 6,0/2,0 |
| Poids | kg | 0,62/0,67 | 0,35 |

| Chargeur | DCB105 |
|--|-------------------------------------|
| Tension secteur | V_{AC} |
| | 220–240 |
| | 230 |
| Type de batterie | 10,8/14,4/18 Li-Ion |
| Durée de recharge approximative des blocs batterie | min |
| | 25 (1,3 Ah) 30 (1,5 Ah) 40 (2,0 Ah) |
| | 55 (3,0 Ah) 70 (4,0 Ah) 90 (5,0 Ah) |
| Poids | kg |
| | 0,49 |

| Chargeur | DCB107 |
|------------------|---------------------|
| Tension secteur | V_{AC} |
| | 220–240 |
| | 230 |
| Type de batterie | 10,8/14,4/18 Li-Ion |

| Chargeur | | DCB107 | | | |
|--|-----|--------------|--------------|--------------|--|
| Durée de recharge approximative des blocs batterie | min | 60 (1,3 Ah) | 70 (1,5 Ah) | 90 (2,0 Ah) | |
| | | 140 (3,0 Ah) | 185 (4,0 Ah) | 240 (5,0 Ah) | |
| Poids | kg | 0,29 | | | |

| Chargeur | | DCB112 | | | |
|-----------------|----------|----------------|--|--|--|
| Tension secteur | V_{AC} | 220–240 230 | | | |

| Type de batterie | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | | |
|--|-----|---------------------|--------------|--------------|--|
| Durée de recharge approximative des blocs batterie | min | 40 (1,3 Ah) | 45 (1,5 Ah) | 60 (2,0 Ah) | |
| | | 90 (3,0 Ah) | 120 (4,0 Ah) | 150 (5,0 Ah) | |
| Poids | kg | 0,36 | | | |

| Chargeur | | DCB113 | | | |
|-----------------|----------|----------------|--|--|--|
| Tension secteur | V_{AC} | 220–240 230 | | | |

| Type de batterie | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | | |
|--|-----|---------------------|--------------|--------------|--|
| Durée de recharge approximative des blocs batterie | min | 30 (1,3 Ah) | 35 (1,5 Ah) | 50 (2,0 Ah) | |
| | | 70 (3,0 Ah) | 100 (4,0 Ah) | 120 (5,0 Ah) | |
| Poids | kg | 0,4 | | | |

| Chargeur | | DCB115 | | | |
|-----------------|----------|----------------|--|--|--|
| Tension secteur | V_{AC} | 220–240 230 | | | |

| Type de batterie | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | | |
|--|-----|---------------------|-------------|-------------|--|
| Durée de recharge approximative des blocs batterie | min | 22 (1,3 Ah) | 22 (1,5 Ah) | 30 (2,0 Ah) | |
| | | 45 (3,0 Ah) | 60 (4,0 Ah) | 75 (5,0 Ah) | |
| Poids | kg | 0,5 | | | |

| Chargeur | | DCB118 | | | |
|-----------------|----------|----------------|--|--|--|
| Tension secteur | V_{AC} | 220–240 230 | | | |

| Type de batterie | | 18/54 Li-Ion | | | |
|--|-----|--------------|-------------|-------------|--|
| Durée de recharge approximative des blocs batterie | min | 22 (1,3 Ah) | 22 (1,5 Ah) | 30 (2,0 Ah) | |
| | | 45 (3,0 Ah) | 60 (4,0 Ah) | 75 (5,0 Ah) | |
| Poids | kg | 0,66 | | | |

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles**.



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner **des blessures graves ou mortelles**.



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner **des blessures minimes ou modérées**.

AVIS : indique une pratique ne posant **aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lire toutes les directives et consignes de sécurité. Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET LES CONSIGNES POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements se rapporte aux outils branchés sur secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ DE L'AIRE DE TRAVAIL

- Maintenez l'aire de travail propre et bien éclairée.** Une aire de travail encombrée ou mal éclairée augmente les risques d'accident.
- N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement explosif, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les émanations.
- Tenez à distance enfants et spectateurs pendant que vous opérez un outil électrique.** Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de l'outil électrique doit correspondre avec la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des outils électriques reliés à la terre (masse).** Les fiches non modifiées et les prises de courant adaptées réduisent les risques d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre ou à la masse, tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution augmente si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Le risque d'électrocution augmente si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- d) **Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Le risque d'électrocution augmente si le cordon est endommagé ou entortillé.
- e) **Utilisez une rallonge conçue pour l'utilisation à l'extérieur si vous utilisez l'outil électrique dehors.** Le risque d'électrocution diminue si vous utilisez un cordon conçu pour l'utilisation à l'extérieur.
- f) **Si vous ne pouvez pas faire autrement qu'utiliser l'outil électrique dans un endroit humide, utilisez un circuit protégé par dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation d'un RCD réduit le risque d'électrocution.

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) **Restez vigilant, surveillez vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner de graves blessures corporelles.
- b) **Utilisez un équipement de sécurité individuelle. Portez toujours des lunettes de sécurité.** Un équipement de sécurité comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou un serre-tête antibruit, utilisés selon la tâche à effectuer, permettront de diminuer le risque de blessures corporelles.

- c) **Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant de relier l'outil à la source d'alimentation et/ou au bloc-piles, ou de ramasser ou transporter l'outil.** Transporter les outils électriques le doit placé sur l'interrupteur ainsi que brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position Marche augmentent les risques d'accident.
- d) **Retirez toute clé de réglage ou autre avant de mettre l'outil sous tension.** Une clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- e) **Ne vous penchez pas trop loin. Maintenez constamment votre équilibre.** Vous aurez ainsi une meilleure maîtrise de l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs.
- g) **Si des accessoires sont fournis pour raccorder des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, vérifiez qu'ils sont bien raccordés et bien utilisés.** L'utilisation de dispositifs de collecte de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique qui correspond à votre utilisation.** Si vous utilisez l'outil électrique adéquat et respectez le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur.** Un outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-piles de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger les outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, rangez l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.** Les outils électriques

représentent un danger entre des mains inexpertes.

- e) **Procédez à l'entretien des outils électriques.** Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de le réutiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenez vos outils affûtés et propres.** Un outil bien entretenu et aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.
- g) **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et ses embouts, etc. conformément aux instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) UTILISATION ET ENTRETIEN DU BLOC-PILES

- a) **Rechargez le bloc-piles uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur prévu pour un certain type de bloc-piles peut être à l'origine d'un incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc-piles.
- b) **Utilisez les outils électriques uniquement avec les bloc-piles spécifiés.** L'utilisation d'autres blocs-piles peut être à l'origine de blessures ou d'incendie.
- c) **Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-piles, tenez-le à l'écart des objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de créer une connexion entre deux bornes.** Court-circuiter les bornes entre elles peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans des conditions abusives, du liquide peut s'échapper de la pile ; en éviter le contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide qui s'échappe de la pile peut engendrer une irritation ou des brûlures.

6) RÉPARATION

- a) **Confiez la réparation de votre outil électrique à un réparateur qualifié qui utilise des pièces de rechange identiques.** La sécurité de l'outil électrique sera ainsi préservée.

Règles particulières de sécurité additionnelles propres aux perceuses/tournevis/marteaux-perforateurs

- **Porter un dispositif de protection auditif pendant le perçage à percussion.** Le bruit en résultant pourrait occasionner une perte de l'acuité auditive.
- **Utiliser les poignées auxiliaires si fournies avec l'outil.** Une perte de contrôle de l'outil pourrait occasionner des dommages corporels.
- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous l'utilisez dans des endroits où l'outil de coupe ou la fixation peut entrer en contact avec des fils cachés.** Tout contact de l'accessoire de coupe ou la fixation avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et provoquer un choc électrique à l'utilisateur.
- **Utiliser des serre-joints, ou tout autre moyen, pour fixer et immobiliser le matériau sur une surface stable.** Tenir la pièce à la main ou contre son corps offre une stabilité insuffisante qui pourrait vous en faire perdre le contrôle.
- **Porter un dispositif de protection auditif durant les périodes prolongées de martelage.** Toute exposition prolongée à un haut niveau de décibels peut occasionner la perte de l'acuité auditive. Le niveau élevé de décibels produit par les marteaux-perforateurs peut causer une perte temporaire de l'acuité auditive ou de graves dommages à la membrane du tympan.
- **Porter des lunettes de protection ou tout autre dispositif de protection oculaire.** Le martelage et le perçage produisent des particules volantes. Ces particules peuvent causer des dommages oculaires permanents.
- **Les mèches, forêts et outils chauffent pendant leur utilisation.** Porter des gants pour les manipuler.

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation des perceuses à percussion :

- *Dommages corporels par contact avec les pièces rotatives ou des parties brûlantes de l'outil.*

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive ;
- Risques de se pincer les doigts lors du changement d'accessoires ;
- Risques pour la santé causés par la respiration de poussières dégagées lors du travail du bois ;
- Risques de dommages corporels dus à des projections de particules ;
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

Marquages sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont apposés sur l'outil :



Lisez le manuel d'instruction avant utilisation.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION

La date codée de fabrication, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur la surface interne du boîtier formant charnière entre l'outil et la batterie.

Exemple :

2016 XX XX

Année de fabrication

Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS : ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et de fonctionnement concernant les chargeurs de batterie compatibles (consulter les **Caractéristiques Techniques**).

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.



AVERTISSEMENT : risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.



AVERTISSEMENT : nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.



ATTENTION : risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des batteries

rechargeables DEWALT. Les autres types de batteries peuvent exploser et causer des blessures et des dégâts.



ATTENTION : les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

AVIS : sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché à l'alimentation électrique, les contacts de charge exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être mis en court-circuit par un corps étranger. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais ne se limitant pas à, la laine d'acier, le papier aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être tenus éloignés des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de pack batterie dans la cavité. Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.

- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.** Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.
- **S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.**
- **Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.** Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne placez aucun objet sur le chargeur et ne le placez pas sur une surface molle qui pourrait obstruer les fentes d'aération et entraîner une chaleur interne excessive.** Éloignez le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur est aéré par des fentes au-dessus et au-dessous du boîtier.

- **Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés**—les faire remplacer immédiatement.
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire**
Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.
- **Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Cette précaution réduira le risque de choc électrique.** Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.
- **NE JAMAIS tenter de relier 2 chargeurs ensemble.**
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension** Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Chargeurs

Les chargeurs DCB107, DCB112, DCB113 et DCB115 sont compatibles avec les packs batterie XR Li-Ion de 10,8V, 14,4V, 18V et XR FLEXVOLT™ (DCB123, DCB125, DCB127, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185 et DCB546).

Le chargeur DCB118 est compatible avec les blocs-batteries 18V Li-Ion XR et XR FLEXVOLT™ (DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185 and DCB546).

Ce chargeur ne nécessite aucun réglage et il est conçu pour une utilisation la plus simple possible.

Recharger une batterie (Fig. 1)

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-batterie.

2. Insérez le bloc-batterie (H) dans le chargeur en vous assurant qu'il soit parfaitement bien en place. Le voyant rouge (charge) clignote de façon répétée pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. La fin de la charge est indiquée par le voyant rouge restant fixe en continu. Le bloc-batterie est alors complètement rechargé et il peut soit être utilisé, soit être laissé dans le chargeur. Pour retirer le bloc-batterie du chargeur, enfoncez le bouton de libération de la batterie (I) sur le bloc batterie.

REMARQUE : Pour garantir les meilleures performances et la durée de vie des blocs-batteries Li-Ion, rechargez-les complètement avant la première utilisation.

Fonctionnement du chargeur

Consultez le tableau ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc-batterie.

| Indicateurs de charge : DCB107, DCB112, DCB113, DCB115 | | |
|--|-----------------------|--|
| | charge en cours | |
| | pleinement chargée | |
| | suspension de charge* | |

* **DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118 :** Le voyant rouge continue à clignoter, mais un voyant jaune s'allume durant cette opération. Lorsque la batterie a retrouvé une température appropriée, le voyant jaune s'éteint et le chargeur reprend la procédure de charge.

Les chargeurs compatibles ne rechargent pas un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique que la batterie est défectueuse en refusant de s'allumer ou en affichant le dessin clignotant indiquant un problème sur le bloc ou le chargeur.

REMARQUE : cela peut également signifier un problème sur un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, portez le chargeur et le bloc batterie pour un test dans un centre d'assistance agréé.

DÉLAI BLOC CHAUD/FROID

Lorsque le chargeur détecte que la batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement un délai Bloc Chaud/Froid, suspendant la charge jusqu'à ce que la batterie ait atteint la température adéquate. Le chargeur passe ensuite directement en mode Charge. Cette fonctionnalité permet une durée de vie maximale de la batterie.

Un bloc-batterie froid se recharge à une cadence plus lente qu'un bloc-batterie chaud. Le bloc batterie se charge à ce taux réduit pendant tout le cycle de charge et n'atteint pas le niveau de charge maximum même si la batterie se réchauffe.

Le chargeur DCB118 est équipé d'un ventilateur conçu pour refroidir le bloc-batterie. Le ventilateur se met automatiquement en marche si le bloc-batterie a besoin d'être refroidi. Ne faites jamais fonctionner le chargeur si le ventilateur ne fonctionne pas correctement ou si les fentes d'aération sont bouchées. Ne laissez pénétrer aucun corps étranger à l'intérieur du chargeur.

BLOCS BATTERIE ION LITHIUM UNIQUEMENT

Les outils XR Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protège la batterie des surcharges, surchauffes ou d'être complètement déchargée.

L'outil s'éteint automatiquement si le système de protection électronique se déclenche. Si cela se produit, placez la batterie ion lithium sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

Fixation murale

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118

Ces chargeurs sont conçus pour être fixés au mur ou pour être posés à la verticale sur une table ou un établi. En cas de fixation au mur, placez le chargeur près d'une prise électrique et loin d'un coin ou de toute autre obstacle qui pourrait gêner le flux d'air. Utilisez l'arrière du chargeur comme gabarit pour l'emplacement des vis au mur. Fixez le chargeur à l'aide de vis pour cloisons sèches (achetées séparément) d'au moins 25,4 mm de long avec un diamètre de tête de 7 et 9 mm, vissées dans du bois à une profondeur optimale laissant ressortir environ 5,5 mm de la vis. Alignez les fentes à l'arrière du chargeur avec les vis qui dépassent et insérez-les complètement ces dernières dans les fentes.

Consignes de nettoyage du chargeur



AVERTISSEMENT : risque de choc. Débranchez le chargeur de la prise de courant avant le nettoyage.

La saleté et la graisse peuvent être éliminées de l'extérieur du chargeur avec un chiffon ou une brosse souple non métallique. N'utilisez ni eau, ni autre solution de nettoyage. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'appareil et n'immergez jamais aucune pièce de l'appareil dans aucun liquide.

Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de recharge, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

La batterie n'est pas totalement chargée en usine. Avant d'utiliser la batterie et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge ci-après.

LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- **Ne pas charger ou utiliser une batterie dans un milieu déflamant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Insérer ou retirer le bloc-pile du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.
- **Ne jamais forcer le bloc batterie dans le chargeur. Ne modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.**
- Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs DEWALT.
- **NE PAS l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.**
- **Ne pas ranger ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 °C (104 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).**



AVERTISSEMENT : ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager le bloc batterie. Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.



AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Ne rangez et ne transportez pas le bloc-batterie s'il est possible que des objets métalliques entrent en contact avec les bornes de la batterie. Ne placez par exemple pas le bloc-batterie dans

des tabliers, poches, boîtes à outils, boîtes de kits d'accessoires, tiroirs, etc. en présence de clous, vis, clés, etc.



ATTENTION : après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne.

Certains outils équipés d'un gros bloc batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais manquent alors de stabilité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES PROPRES AUX BATTERIES AU LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes.** Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.** Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.



AVERTISSEMENT : risques de brûlures. Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

Transport



AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Le transport des batteries peut causer un incendie si les bornes de la batterie entrent accidentellement en contact avec des matériaux conducteurs. Lors du transport des batteries, assurez-vous que les bornes de la batterie sont protégées et bien isolées des matériaux avec lesquels elles pourraient entrer en contact et qui pourraient provoquer un court-circuit.

Les batteries DEWALT sont conformes à toutes les réglementations d'expédition applicables comme prescrit par les normes industrielles et juridiques qui incluent les recommandations

de l'ONU pour le transport des marchandises dangereuses, les réglementations relatives aux marchandises dangereuses de l'International Air Transport Association (IATA), les réglementations de l'International Maritime Dangerous Goods (IMDG) et l'accord européen concernant le transport international de marchandises dangereuses sur route (ADR). Les cellules et les batteries ion lithium ont été testées conformément à la section 38.3 des recommandations de l'ONU pour les tests et critères relatifs au transport des marchandises dangereuses.

Dans la plupart des cas, l'envoi d'un bloc-batterie DEWALT ne sera pas soumis à la classification réglementée de classe 9 pour les matières dangereuses. En règle générale, seuls les envois contenant une batterie Lithium-Ion d'une énergie nominale supérieure à 100 Watts/heure (Wh) nécessitent une expédition réglementée de classe 9. La caractéristique nominale en watts par heure de toutes les batteries ion lithium est inscrite sur l'emballage. De plus, en raison de la complexité de la réglementation, DEWALT ne recommande pas l'expédition aérienne de blocs-batteries seuls, peu importe le wattage/heure nominal. Les envois d'outil avec batterie (kit combiné) peuvent être faits par avion si le wattage/heure nominal du bloc-batterie n'excède pas 100 Wh.

Que l'expédition soit exemptée ou réglementée, l'expéditeur a la responsabilité intégrale de consulter les dernières réglementations relatives à l'emballage, à l'étiquetage/au marquage et aux exigences de documentation.

Les informations fournies dans cette section du manuel sont fournies en bonne foi et sont considérées précises au moment de la rédaction de ce document. Toutefois, aucune garantie explicite ou implicite ne peut être fournie. L'acheteur a la responsabilité de s'assurer que ses activités sont conformes aux réglementations applicables.

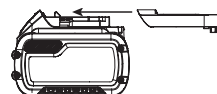
TRANSPORT DE LA BATTERIE FLEXVOLT

La batterie FLEXVOLT DEWALT dispose de deux modes : **Utilisation** et **Transport**.

Mode Utilisation : Lorsque la batterie FLEXVOLT est seule ou dans un produit DEWALT 18V, elle fonctionne comme une batterie de 18 V. Lorsque la batterie FLEXVOLT est dans un produit 54V ou 108V (deux batteries de 54V), elle fonctionne comme une batterie de 54V.

Mode Transport : Lorsque le cache est fixé sur la batterie FLEXVOLT, elle est en mode Transport. Gardez le cache en place pour expédier la batterie.

En mode Transport, les chaînes des cellules sont déconnectées



électriquement à l'intérieur du bloc pour en faire 3 batteries de plus faible wattage-heure (Wh) comparées à une seule batterie au wattage-heure plus élevé. Le fait de répartir l'énergie consommée du bloc en 3 batteries peut exempter le bloc de certaines réglementations en matière de transport qui sont imposées pour les batteries dont l'énergie consommée est plus élevée.

La valeur en Wh pour le transport indique 3 x 36 Wh, représentant 3 batteries de 36 Watts heure chacune. La valeur en Wh pour l'utilisation indique 108 watts heure (1 seule batterie).

EXEMPLE DE MARQUAGE POUR L'UTILISATION ET LE TRANSPORT



Batterie

TYPE DE BATTERIE

Le DCD991et le DCD996 fonctionnent avec un bloc batterie XR Li-Ion de 18V et XR FLEXVOLT™.

Ces blocs batterie peuvent être utilisés : DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546. Consultez les Caractéristiques techniques pour plus d'informations.

Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver la batterie complètement chargée dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

REMARQUE : Les blocs batterie ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc batterie devra être rechargé avant l'utilisation.

Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des pictogrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et le bloc batterie peuvent montrer les pictogrammes suivants :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Consulter la **Fiche technique** pour les temps de charge.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.



Ne pas recharger une batterie endommagée.



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4 °C et 40 °C.



Utiliser uniquement à l'intérieur.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.



Recharger les blocs batterie DEWALT uniquement avec les chargeurs DEWALT appropriés. La recharge des blocs batterie différents des batteries DEWALT appropriées avec un chargeur DEWALT peut entraîner leur explosion ou d'autres situations dangereuses.



Ne jetez pas le bloc batterie au feu.



Utilisation : Utilisation sans cache de transport, la valeur en Wh indique 108 Wh (1 batterie de 108 Wh).



Transport : Transport avec cache de transport, la valeur en Wh indique 3 x 36 Wh (3 batteries de 36 Wh).

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Perceuse/visseuse brushless sans fil (DCD991)
- 1 Perceuse à percussion brushless sans fil (DCD996)
- 1 Batterie Li-Ion (M1, P1, T1)
- 2 Batterie Li-Ion (M2, P2, T2)
- 3 Batterie Li-Ion (M3, P3, T3)
- 1 Coffret
- 1 Chargeur
- 1 Poignée latérale
- 1 Notice d'instructions

REMARQUE : Blocs-batteries, chargeurs et boîtes de transport non fournis avec les modèles N. Les blocs-batteries et les chargeurs ne sont pas fournis avec les modèles N.

- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (Fig. 1)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- A. Gâchette
- B. Bouton de contrôle vissage/dévisage
- C. Eclairage
- D. Mandrin
- E. Bague de réglage de couple
- F. Bouton de changement vitesse
- G. Poignée latérale
- H. Batterie
- I. Boutons de déverrouillage de la batterie
- J. Crochet pour courroie
- K. Vis de montage
- L. Attache pour embout
- M. Interrupteur pour l'éclairage de travail
- N. Mode faible éclairage de travail
- O. Mode éclairage de travail moyen
- P. Mode Projecteur
- Q. Témoin de batterie
- R. Poignée principale

UTILISATION PRÉVUE

Ces perceuses/visseuses à percussion sont conçues pour les applications professionnelles de perçage, perçage à percussion et vissage.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou liquides inflammables.

Ces perceuses/visseuses/marteaux-perforateurs sont des outils électriques de professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifiez toujours que la tension du bloc-piles correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifiez également que la tension de votre chargeur correspond à la tension secteur.



Votre chargeur DEWALT est à double isolation conformément à la norme EN 60335 ; un câble de mise à la terre n'est donc pas nécessaire.



AVERTISSEMENT : les appareils à 120 V doivent être utilisés avec des transformateurs d'isolation à l'épreuve des pannes doté d'un écran de terre entre l'enroulement primaire et secondaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un cordon spécial disponible auprès du service après-vente DEWALT.

Remplacement de la fiche d'alimentation (Moyen-Orient et Afrique)

Si une nouvelle fiche d'alimentation doit être montée :

- Mettre soigneusement au rebut l'ancienne fiche.
- Raccorder le fil marron à la borne de phase dans la fiche.
- Raccorder le fil bleu à la borne de neutre.



AVERTISSEMENT : aucun branchement ne doit être fait à la borne de terre.

Suivez les instructions de montage fournies avec des fiches de bonne qualité. Fusible recommandé : 3 A.

Utilisation d'une rallonge

N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utilisez une rallonge homologuée adaptée à la puissance absorbée de votre chargeur (consultez les **Fiche technique**). Le calibre minimum du conducteur est de 1 mm² et la longueur maximum de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



AVERTISSEMENT : utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DEWALT.

Insertion et retrait de la batterie de l'outil (Fig. 2)

REMARQUE : Pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie est complètement chargé.

POUR INSTALLER LE BLOC BATTERIE DANS LA POIGNÉE DE L'OUTIL

1. Alignez le bloc batterie (H) avec le rail à l'intérieur de la poignée de l'outil (Fig. 2).
2. Faites-le coulisser dans la poignée jusqu'à ce qu'il soit correctement logé dans l'outil et vérifiez qu'il ne se libère pas.

POUR DÉMONTÉ LE BLOC BATTERIE DE L'OUTIL

1. Appuyer sur le bouton de libération de la batterie (I) et tirer fermement le bloc batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérer le bloc batterie dans le chargeur comme décrit dans la section du chargeur de ce manuel.

Pressez la gâchette de l'outil pendant trois secondes pour dissiper la légère charge électrique pouvant être restée dans l'outil. L'éclairage peut s'allumer un bref instant.

TÉMOIN DE CHARGE DES BLOCS BATTERIE (FIG. 2)

Certains blocs batterie DEWALT incluent un témoin de charge composé par trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc batterie.

Pour activer le témoin de charge, maintenir enfoncé le bouton du témoin de charge (Q). Une combinaison de trois voyants verts s'allume pour indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est au-dessous de la limite utilisable, le témoin de charge ne s'allume pas et la batterie doit être rechargée.

REMARQUE : Le témoin de charge est uniquement une indication de la charge restant dans le bloc batterie. Il n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et peut être sujet à des variations selon les composants du produit, la température et l'application de l'utilisateur final.

Interrupteur à vitesse variable (Fig. 1)

Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur l'interrupteur à gâchette (A). Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette. Votre outil est équipé d'un frein. Le mandrin s'arrêtera aussitôt que la gâchette sera relâchée.

REMARQUE : L'utilisation continue dans la plage à vitesse variable n'est pas recommandée. C'est à éviter, car cela pourrait endommager l'interrupteur.

Poignée latérale (Fig. 1)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, utiliser **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil avec sa poignée latérale installée correctement. Tout manquement à cette directive pourrait faire que la poignée latérale glisse pendant l'utilisation de l'outil et entraîner la perte du contrôle de celui-ci. Maintenir l'outil fermement à deux mains pour un contrôle maximum.

La poignée latérale (G) s'accroche à l'avant du carter d'engrenage et peut effectuer une rotation à 360° degrés pour permettre d'être utilisée par un gaucher ou un droitier. Resserrez soigneusement la poignée latérale pour qu'elle puisse résister à toute torsion de l'outil en cas d'enrayage ou blocage. Assurez-vous d'agripper la poignée latérale en bout de poignée pour pouvoir contrôler l'outil en cas de blocage.

Si le modèle ne comporte aucune poignée latérale, attrapez la perceuse par sa poignée d'une main et la batterie de l'autre.

REMARQUE : Tous les modèles sont équipés d'une poignée latérale.

Bouton de marche avant/arrière (Fig. 1)

Le bouton de marche avant/arrière (B) détermine le sens de rotation de l'outil et sert aussi de bouton de verrouillage.

Pour choisir la marche avant, dégagez la gâchette et appuyez sur le bouton de marche avant/arrière sur le côté droit de l'outil.

Pour choisir la marche arrière, dégagez la gâchette et appuyez sur le bouton de marche avant/arrière sur le côté gauche de l'outil.

La position centrale du bouton de commande verrouille l'outil à l'arrêt. Pour changer la position du bouton de commande, assurez-vous que la gâchette est bien relâchée.

REMARQUE : La première fois que l'outil tournera après un changement de direction, un clic pourra se faire entendre au démarrage. C'est normal et ne représente en aucun cas une défaillance du produit.

Bague de réglage du couple/ Embrayage électronique (Fig. 3–5)

Votre outil possède un mécanisme de vissage électronique à couple réglable pour le vissage et dévissage de nombreuses fixations. Le pourtour de la bague de réglage du couple (E) est numéroté. Ces numéros servent à ajuster l'embrayage sur une plage de couple. Plus le numéro sur la bague est élevé, plus le couple est élevé et plus la taille de l'attache à visser peut être grande. Pour choisir l'un de ces numéros, tournez la bague pour aligner le numéro voulu sur la flèche.

Boîte à trois vitesses (Fig. 1, 3–5)

La boîte à trois vitesses de votre outil permet son changement de vitesse pour un ajout de versatilité. Pour choisir la 1^{re} vitesse (paramètre de couple le plus élevé), arrêtez l'outil et attendez son arrêt complet. Poussez le bouton de changement vitesse (F) complètement en avant. La 2^e vitesse (paramètre de couple et de vitesse intermédiaire) est au centre. La 3^e vitesse (paramètre de vitesse le plus élevé) est à l'arrière.

REMARQUE : Ne pas changer la vitesse alors que l'outil continue à tourner. Laisser la perceuse s'arrêter complètement avant de changer de vitesse. Si l'on éprouve des difficultés à changer de vitesse, s'assurer que le bouton de changement vitesse est bien réglé sur l'un des trois paramètres de vitesse.

Si le sélecteur de vitesse se coince ou s'il est difficile de sélectionner la vitesse désirée, appuyez sur la gâchette (A) pour faire tourner le moteur. Sélectionnez ensuite la vitesse.

Mandrin Automatique à Manchon Simple (Fig. 6–8)



AVERTISSEMENT : ne pas essayer de resserrer les mèches (ou tout autre accessoire) en agrippant la partie avant du mandrin tout en mettant l'outil en marche. Cela pourrait endommager le mandrin et poser des risques de

dommages corporels. Verrouiller systématiquement la gâchette à l'arrêt et déconnecter l'outil du secteur avant tout changement d'accessoire.



AVERTISSEMENT : s'assurer systématiquement que la mèche est bien arrimée avant de démarrer l'outil. Une mèche desserrée pourrait être éjectée de l'outil et poser des risques de dommages corporels.

Votre outil est équipé d'un mandrin automatique à manchon rotatif pour utiliser le mandrin à une main. Pour insérer une mèche, ou tout autre accessoire, suivez la procédure ci-après :

1. Arrêtez l'outil et déconnectez-le du secteur.
2. Attrapez d'une main le manchon noir du mandrin (D) et utilisez l'autre main pour maintenir l'outil, comme illustré en figure 6. Dévissez le manchon vers la gauche (regardé de l'avant) assez pour accepter l'accessoire désiré.
3. Insérer l'accessoire sur 19 mm environ dans le mandrin (Fig. 7) et serrer fermement en tournant le manchon du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre avec une main et en tenant l'outil de l'autre (Fig. 8). Continuer à tourner le manchon du mandrin jusqu'à entendre plusieurs déclics du cliquet pour assurer la meilleure prise.

Pour libérer l'accessoire, répétez les étapes 1 et 2 ci-dessus.

Pour une prise maximale, assurez-vous de resserrer le mandrin une main sur le manchon du mandrin et l'autre maintenant l'outil.

Lampe de travail LED (Fig. 1)

La lampe de travail LED (C) et son interrupteur (M) sont situés au bas de l'outil. L'éclairage est activé lorsque la gâchette est enfoncée. Les modes faible (N), moyen (O) et projecteur (P) peuvent être modifiés en déplaçant l'interrupteur situé sur le bas de l'outil. Si la gâchette reste enfoncée, la lampe reste allumée, et ce, quel que soit le mode.

Lorsque le mode faible (N) ou moyen (O) est utilisé, la lumière s'éteint automatiquement après 20 secondes après que la gâchette a été relâchée.

MODE PROJECTEUR

Le paramètre élevé (P) correspond au mode projecteur. Ce mode fonctionne pendant 20 secondes après que la gâchette a été relâchée. Deux minutes avant que ce mode ne se désactive, le voyant clignote puis s'éteint. Afin d'éviter que ce mode ne se désactive, tapoter doucement sur la gâchette.



AVERTISSEMENT : lors de l'utilisation du mode moyen ou projecteur, ne pas fixer la lumière ni placer la perceuse dans une position qui pourrait obliger une personne à fixer la lumière qu'elle projette. Risque de blessures graves aux yeux.



ATTENTION : après utilisation de l'outil en mode projecteur, s'assurer qu'il est disposé sur une surface stable, là où il ne risque pas de faire tomber ou trébucher une personne.



ATTENTION : retirer tous les accessoires du mandrin avant d'utiliser la perceuse en mode projecteur, au risque de causer des blessures ou d'endommager les biens.

INDICATEUR DE BATTERIE FAIBLE

En mode projecteur, lorsque la batterie est presque déchargée, le voyant clignote deux fois puis s'éteint. Après deux minutes, la batterie est totalement déchargée et la perceuse s'éteint immédiatement. À ce moment, remplacer la batterie par une batterie chargée.



AVERTISSEMENT : Afin de réduire le risque de blessure, ayez toujours une batterie de secours ou un second éclairage de travail disponible si la situation l'exige.

Crochet pour ceinture et porte-embout magnétique (Fig. 1)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du bloc batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire.



AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures graves, NE PAS suspendre l'outil au-dessus de la tête ni suspendre d'autres objets au crochet de ceinture. Accrochez **UNIQUEMENT** le crochet de ceinture de l'outil à une ceinture de travail.



AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures graves, assurez-vous que la vis qui retient le crochet de ceinture est bien fixée.



ATTENTION : Afin de réduire le risque de blessure ou de dommage, N'utilisez PAS le crochet de ceinture pour suspendre la perceuse alors que le projecteur est en marche.

IMPORTANT : lors de la fixation ou du remplacement du crochet de ceinture ou du porte-embout magnétique, n'utilisez que la vis (K) prévue à cet effet. Assurez-vous de bien serrer la vis.

Le crochet de ceinture (J) et le porte-embout magnétique (L) peuvent être attachés d'un côté ou de l'autre de l'outil en utilisant seulement la vis (K) prévue, pour convenir aux utilisateurs droitiers ou gauchers. Si le crochet ou le porte-embout magnétique ne sont pas nécessaires, ils peuvent être retirés de l'outil.

Pour déplacer le crochet de ceinture ou le porte-embout magnétique, retirez la vis (K) qui les retient en place, puis remontez-les du côté opposé. Assurez-vous de bien serrer la vis.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Position correcte des mains (Fig. 9)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée en figure 9.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains requiert une main sur la poignée principale (R), et l'autre sur la poignée latérale (G).

Perçage (Fig. 4)



AVERTISSEMENT : pour diminuer le risque de graves blessures corporelles, mettez l'outil hors tension et débranchez-le de sa source d'alimentation avant de procéder à des réglages ou de retirer/d'installer des accessoires ou des pièces de fixation.



AVERTISSEMENT : afin de diminuer les risques de blessures corporelles, veillez TOUJOURS à ce que la pièce à travailler soit retenue ou fixée solidement. Si le matériau à percer est mince, appuyez-le sur un bloc de bois pour éviter d'endommager le matériau.

1. Sélectionnez la vitesse/le couple désiré à l'aide du changeur de vitesse pour assortir la vitesse et le couple à l'opération désirée. Réglez la bague de réglage du couple (E) sur le symbole de la perceuse.
2. Pour le BOIS, utilisez : mèche hélicoïdale, foret à trois pointes, mèche torsadée ou emporte-pièce. Pour le MÉTAL, utilisez : mèche hélicoïdale en acier ou emporte-pièce. Utilisez un lubrifiant de coupe pour percer les métaux, à l'exception de la fonte et du laiton qui doivent être percés à sec.
3. Appliquez systématiquement une certaine pression sur la mèche tout en restant dans l'alignement. Utilisez assez de pression pour que la perceuse avance, mais sans pousser trop fort pour éviter de bloquer le moteur ou dévier la mèche.
4. Maintenez fermement l'outil à deux mains pour contrôler toute action de torsion de la perceuse.
5. **SI LA PERCEUSE CALE**, c'est en général parce qu'elle est surchargée. **RELÂCHEZ ALORS LA GÂCHETTE IMMÉDIATEMENT**, retirez la mèche de la pièce puis déterminez quelle est la cause du blocage. **N'APPUYEZ PAS RÉPÉTITIVEMENT SUR LA GÂCHETTE POUR TENTER DE REDÉMARRER UNE PERCEUSE BLOQUÉE. CELA POURRAIT ENDOMMAGER LA PERCEUSE.**
6. Laissez le moteur en marche alors que vous retirez la mèche du trou pour éviter qu'elle y reste coincée.

Vissage (Fig. 3)

1. Sélectionnez la plage de vitesse/couple désirée à l'aide du sélecteur à trois vitesses (F) au-dessus de l'outil. En cas d'utilisation de la bague de réglage (E), réglez d'abord le sélecteur à trois vitesses sur la vitesse 2 ou 3. Ceci garantit un contrôle efficace de l'organe de fixation permettant à la vis d'être correctement positionnée et paramétrée selon les spécifications. La vitesse 1 équivaut au même couple d'embrayage que les vitesses 2 et 3. Cependant, pour des performances optimisées de l'embrayage électronique, les vitesses 2 et 3 sont préférables.

REMARQUE : utilisez d'abord le réglage de couple le plus bas (1) et augmentez le numéro jusqu'au réglage le plus élevé (11) pour installer la fixation à la profondeur désirée. Plus le numéro est bas, plus le couple de sortie est faible.

2. Réajustez la bague de réglage de couple (E) sur le numéro approprié au couple désiré. Faites quelques essais sur un rebut ou un endroit caché pour déterminer la position correcte de la bague de réglage de couple.

REMARQUE : la bague de réglage de couple peut être, à tout moment, réglée sur n'importe quel numéro.

Martelage-perforage (Fig. 5)

1. Sélectionnez la vitesse/le couple désiré à l'aide du changeur de vitesse pour assortir la vitesse et le couple à l'opération désirée. Réglez la bague de réglage du couple (E) sur le symbole du marteau.
2. Sélectionnez le réglage de vitesse élevée 3 en faisant coulisser le sélecteur de vitesse (F) vers l'arrière (du côté opposé au mandrin).
3. Lors du perçage, utilisez la force suffisante sur la perceuse pour l'empêcher de sauter excessivement. Un effort prolongé et trop important sur le marteau entraînera une baisse de vitesse de perçage et une surchauffe potentielle.
4. Percer droit devant vous, en maintenant la mèche à un angle droit. N'exercez aucune pression latérale sur la mèche pendant le perçage, car cela encrasserait la mèche et ralentirait la vitesse de perforation.
5. Pour percer des trous profonds, si le marteau venait à perdre de la vitesse, sortez la mèche partiellement du trou alors que l'outil continue de tourner pour éliminer les débris du trou.
6. Pour la maçonnerie, utilisez des mèches au carbure ou des mèches à maçonnerie. Un jet fluide et régulier de débris sera indicateur d'une vitesse adéquate.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce

ou tout accessoire. *Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.



Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



Entretien



AVERTISSEMENT : *éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.*



AVERTISSEMENT : *ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.*

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : *comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.*

Veillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site www.2helpU.com.

Batterie rechargeable

Recharger cette batterie longue durée lorsqu'elle ne produira plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'elle faisait facilement auparavant. En fin de vie utile, mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement :

- Décharger complètement la batterie, puis la retirer de l'outil.
- Les cellules ion lithium sont recyclables. Les apporter au revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs batterie collectés seront recyclés ou mis au rebut correctement.

مفك / مثقاب لاسلكي بدون فرشاة عيار 13م، DCD991

مفك / مثقاب / مطرقة الثقب لاسلكي (لاسلكية) بدون فرشاة عيار 13م، DCD996

تهانينا!

لقد اخترت أداة DEWALT. سنوات الخبرة التي تمتد خلالها عمليات تطوير المنتجات وابتكارها تجعل DEWALT من أكثر الشركاء الذين يمكن الاعتماد عليهم بالنسبة لمستخدمي أدوات الطاقة من المحترفين.

البيانات الفنية

| DCD996 | DCD991 | | |
|--|---------------------------|--------------------|--------------------------------|
| 18 | 18 | فولتتيار مستمر | العهد الكهربائي |
| 1 | 1 | | النوع |
| Li-Ion | Li-Ion | | نوع البطارية |
| 830 | 830 | وات | خرج الطاقة |
| مثقاب/ مفك/ مطرقة 500/450-0 1500/1300-0 2250/2000-0 | 450-0 1300-0 2000-0 | دقيقة ¹ | السرعة بدون حمل |
| | | | الترس الأول |
| | | | الترس الثاني |
| | | | الترس الثالث |
| 8600-0 25,500-0 38,250-0 | - - - | دقيقة ¹ | معدل التصادم |
| | | | الترس الأول |
| | | | الترس الثاني |
| | | | الترس الثالث |
| | | | الحد الأقصى للعزم (بـين / صلب) |
| 95 66 | 95 66 | نيوتن متر | صلب |
| | | نيوتن متر | لين |
| 13-1.5 | 13-1.5 | مم | سعة قابض اللقمة |
| | | | قدرة المثقاب القصوى |
| 55 15 13 | 55 15 - | مم | خشب |
| | | | معدن |
| | | | أبنية |
| 1.6 | 1.5 | كجم | الوزن (دون مجموعة البطارية) |

| DCB107 | الشاحن | |
|----------------------|----------------------|--|
| 240-220 230 | فولت تيار | العهد الكهربائي لمصدر التيار الكهربائي |
| Li-Ion 18/14.4/10.8 | متعدد | نوع البطارية |
| 90 (2.0 أمبير ساعة) | 70 (1.5 أمبير ساعة) | 140 (3.0 أمبير ساعة) |
| 240 (5.0 أمبير ساعة) | 185 (4.0 أمبير ساعة) | 140 (3.0 أمبير ساعة) |
| 0.29 | كجم | الوزن |

| DCB183/B | DCB182 | DCB181 | مجموعة البطارية | |
|-----------|--------|--------|-----------------|-----------------|
| Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion | نوع البطارية | |
| 18 | 18 | 18 | فولت تيار مستمر | العهد الكهربائي |
| 2.0 | 4.0 | 1.5 | أمبير ساعة | السعة |
| 0.45/0.40 | 0.61 | 0.35 | كجم | الوزن |

| DCB546 | DCB185 | DCB184/B | مجموعة البطارية | |
|---------|--------|-----------|-----------------|-----------------|
| Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion | نوع البطارية | |
| 54/18 | 18 | 18 | فولت تيار مستمر | العهد الكهربائي |
| 6.0/2.0 | 1.3 | 5.0 | أمبير ساعة | السعة |
| 1.05 | 0.35 | 0.67/0.62 | كجم | الوزن |

ملاحظة: تشير إلى ممارسة غير متعلقة بإصابة شخصية، إذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى ضرر الممتلكات.

تشير إلى خطر حدوث صدمة كهربائية.



تشير إلى خطر نشوب حريق.



تحذير: لتقليل خطر حدوث الإصابات، يرجى قراءة دليل التعليمات.



تحذيرات الأمان العامة للأدوات الكهربائية

تحذير! يرجى قراءة جميع تحذيرات الأمان وجميع التعليمات. عدم الالتزام باتباع هذه التحذيرات والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، و/أو نشوب حريق، و/أو إصابة جسيمة.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات من أجل الرجوع إليها في المستقبل

يشير المصطلح "أداة كهربائية" في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية التي تعمل بالطاقة الكهربائية (مزودة بسلك كهربائي) أو الأداة الكهربائية التي تعمل بالبطارية (غير مزودة بسلك كهربائي).

1) أمان منطقة العمل

- احتفظ بمنطقة العمل نظيفة ومضاءة بطريقة جيدة. حيث أن المناطق المتسكدة بغير نظام أو المظلمة تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربائية في الأجواء المتفجرة، كأن يوجد بالمكان سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. قد تؤدي الأدوات الكهربائية التي تحدث شرارات في المشعلات الأتربة أو الأبخرة.
- حافظ على الأطفال والأشخاص المشاهدين بعيداً أثناء تشغيل الأداة الكهربائية. فقد يؤدي تشتت الانتباه إلى فقدان سيطرتك.

2) السلامة الكهربائية

- يجب أن يتطابق قابس الأداة الكهربائية مع مصدر التيار الكهربائي. لا تقم مطلقاً بإجراء تعديل على القابس بأي طريقة. لا تستخدم قابس المحول مع الأدوات الكهربائية المؤرضة (تم تأريضها). حيث ستقل المقابس غير المعدلة ومصادر التيار الكهربائي المتطابقة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- تجنب تلامس الجسم مع الأسطح الأرضية أو المؤرضة كالأنياب، المشعاع والنطاقات والثلاجات. حيث يوجد خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية إذا كان جسدك مؤرضاً أو ثابتاً على الأرض.
- لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو البلى. إذ سيؤدي الماء الذي يدخل الأداة الكهربائية إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربائية.
- لا تستخدم الكابل بطريقة خاطئة. لا تستخدم مطلقاً السلك من أجل حمل الأشياء أو سحبها أو لنزع قابس الأداة الكهربائية. أبعد السلك عن الحرارة أو الزيوت أو الصواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. إذ تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- عند تشغيل الأداة الكهربائية خارج المنزل، استخدم سلك استطالة ملائم للاستخدام في الأماكن الخارجية. حيث إن استخدام السلك الملائم للاستخدام الخارجي يقلل من خطر حدوث الصدمة الكهربائية.
- إذا لم يكن هناك مفر من تشغيل الأداة الكهربائية في أحد الأماكن الرطبة، فاستخدم مصدر إمداد محمي بجهاز قاطع الدورة (RCD).
- استخدام جهاز التيار المتبقي يقلل من حدوث الصدمة الكهربائية.

3) السلامة الشخصية

- ابق متيقظاً وراقب ما تقوم بفعله واستعن بالحواس العامة عند تشغيل الأداة الكهربائية. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. قد تؤدي أي لحظة من السهو أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى حدوث إصابة جسيمة.

| الشاحن | | DCB112 | |
|--|---------------------|------------------|------------------|
| الجهد الكهربائي لمصدر التيار الكهربائي | فولت تيار متردد | 240-220 | 230 |
| نوع البطارية | Li-Ion 18/14.4/10.8 | | |
| وقت الشحن التقريبي لمجموعات البطارية | بالدقائق | 40 | 45 |
| | | 1.3 أمبير (ساعة) | 1.5 أمبير (ساعة) |
| | | 3.0 أمبير (ساعة) | 4.0 أمبير (ساعة) |
| | | 90 | 120 |
| | | 60 | 150 |
| | | 2.0 أمبير (ساعة) | 5.0 أمبير (ساعة) |
| الوزن | كجم | 0.36 | |

| الشاحن | | DCB113 | |
|--|---------------------|------------------|------------------|
| الجهد الكهربائي لمصدر التيار الكهربائي | فولت تيار متردد | 240-220 | 230 |
| نوع البطارية | Li-Ion 18/14.4/10.8 | | |
| وقت الشحن التقريبي لمجموعات البطارية | بالدقائق | 30 | 35 |
| | | 1.3 أمبير (ساعة) | 1.5 أمبير (ساعة) |
| | | 3.0 أمبير (ساعة) | 4.0 أمبير (ساعة) |
| | | 70 | 100 |
| | | 120 | 150 |
| | | 5.0 أمبير (ساعة) | 5.0 أمبير (ساعة) |
| الوزن | كجم | 0.4 | |

| الشاحن | | DCB115 | |
|--|---------------------|------------------|------------------|
| الجهد الكهربائي لمصدر التيار الكهربائي | فولت تيار متردد | 240-220 | 230 |
| نوع البطارية | Li-Ion 18/14.4/10.8 | | |
| وقت الشحن التقريبي لمجموعات البطارية | بالدقائق | 22 | 22 |
| | | 1.3 أمبير (ساعة) | 1.5 أمبير (ساعة) |
| | | 3.0 أمبير (ساعة) | 4.0 أمبير (ساعة) |
| | | 75 | 100 |
| | | 2.0 أمبير (ساعة) | 5.0 أمبير (ساعة) |
| الوزن | كجم | 0.5 | |

| الشاحن | | DCB118 | |
|--|-----------------|------------------|------------------|
| الجهد الكهربائي لمصدر التيار الكهربائي | فولت تيار متردد | 240-220 | 230 |
| نوع البطارية | Li-Ion 54/18 | | |
| وقت الشحن التقريبي لمجموعات البطارية | بالدقائق | 22 | 22 |
| | | 1.3 أمبير (ساعة) | 1.5 أمبير (ساعة) |
| | | 3.0 أمبير (ساعة) | 4.0 أمبير (ساعة) |
| | | 45 | 60 |
| | | 75 | 100 |
| | | 5.0 أمبير (ساعة) | 6.0 أمبير (ساعة) |
| الوزن | كجم | 0.66 | |

التعريفات: تعليمات الأمان

تصف التعريفات التالية مستوى أهمية كل كلمة تحذيرية. يرجى قراءة الدليل والانتباه لتلك الرموز.

خطر: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر وشيكة، وإذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الجسيمة.

تحذير: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر محتملة، وإذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الجسيمة.

تنبيه: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر محتملة، وإذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى حدوث إصابة بسيطة أو متوسطة.



- ج) عندما لا تكون مجموعة البطارية قيد الاستخدام، احتفظ بها بعيداً عن الأشياء المعدنية الأخرى مثل الدبابيس أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأشياء المعدنية التي من شأنها توصيل طرف بأخرى. قد يتسبب تقصير أطراف توصيل البطارية معاً في حدوث حرق أو نشوب حريق.
- د) في حالات الاستخدام السيئ، قد يخرج السائل من البطارية، يرجى تجنب ملامسته. إذا حدث تلامس مفاجئ، اسكب الماء على مكان التلامس. في حالة ملامسة السائل للعينين، اطلب المساعدة الطبية للاطمئنان. قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في حدوث التهابات أو حروق.

6) الخدمة

- أ) قم بصيانة الأداة الكهربائية الخاصة بك على يد فني إصلاح مؤهل وذلك من خلال استخدام أجزاء بديلة متطابقة فقط. حيث سيضمن ذلك الحفاظ على أمان الأداة الكهربائية.

قواعد أمان إضافية خاصة بآلات الثقب / المفكات / مطارق الثقب

- ارتد واقيات الأذنين عند الثقب بالتصادم. التعرض للضوضاء قد يؤدي إلى فقدان السمع.
- استخدم المقابض الواردة مع الأداة. فقدان التحكم قد يؤدي إلى حدوث إصابة شخصية.
- قم بإمسك الأداة الكهربائية بواسطة أسطح الإمساك المعزولة عند تنفيذ العملية حيث قد تلامس أداة القطع أو أداة التنقيب مع الأسلاك الخفية. تلامس ملحق القطع أو أداة التنقيب مع السلك "النشط" قد يؤدي إلى "توصيل الطاقة" إلى الأجزاء المعدنية المكشوفة من الأداة الآلية وتعرض المشغل للصق الكهربائي.
- استخدم المشابك أو أي وسيلة عملية أخرى لتثبيت ودعم قطعة العمل على منصة عمل ثابتة. الإمساك بقطعة العمل بواسطة اليد أو على الجسد يجعلها غير ثابتة وبالتالي قد يؤدي ذلك إلى فقدان التحكم.
- ارتد واقيات الأذن عند الطرق لتمديد الفترات الزمنية. قد يتسبب التعرض لفترة طويلة لضوضاء عالية الكثافة في فقدان السمع. قد ينتج فقدان السمع المؤقت أو تلف طيلة الأذن عن مستويات الصوت المرتفعة الصادرة عن الطرق.
- ارتد النظارات الواقية أو واقيات العينين الأخرى. تؤدي عمليات الطرق والثقب إلى تطاير الرقائق. وقد قد تؤدي الجسيمات المتطايرة إلى حدوث تلف دائم بالعين.
- ترتفع درجة حرارة لقمتا الطرق والأدوات أثناء التشغيل. قم بارتداء القفازات عند ملامستهم.

المخاطر المتبقية

فالمخاطر التالية تعتبر متأصلة ومرتبطة باستخدام آلات الثقب بالذق:

- الإصابات الناجمة من ملامسة الأجزاء الدوارة أو الأجزاء الساخنة من الأداة. على الرغم من تطبيق تعليمات السلامة ذات الصلة والتزود بأجهزة الأمان، إلا أنه لا يمكن تفادي بعض المخاطر المتبقية المحددة. وتشمل هذه المخاطر ما يلي:

- ضعف السمع
- خطر التعرض لعصر الأصابع عند تغيير الملحقات.
- المخاطر الصحية الناجمة عن استنشاق الأتربة الناشئة عند العمل في الأخشاب.
- خطر التعرض للإصابة الشخصية بسبب الجسيمات المتطايرة.
- خطر التعرض لإصابة شخصية بسبب الاستخدام المطول.

- ب) استخدم معدات الوقاية الشخصية. قم دوماً بارتداء واقي العينين. إذ أن استخدام معدات الوقاية مثل كامات الأتربة، وأحذية الأمان المانعة للانزلاق، والخوذة الصلبة، أو واقي الأذن للحالات ذات الصلة سيقلل من الإصابات الشخصية.
- ج) تجنب التشغيل العرضي. تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة، و/ أو مجموعة البطارية، أو مقطع أو حمل الأداة. حيث قد يؤدي حمل الأدوات الكهربائية أثناء وجود إصبعك على المفتاح أو إمداد الأدوات الكهربائية التي يكون مفتاحها بوضع التشغيل بالكهرباء إلى وقوع الحوادث.
- د) قم بإخراج أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. فقد يؤدي ترك مفتاح الربط أو المفتاح بالجزء الدوار بالأداة الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية.
- هـ) تجنب مد يدك بعيداً بالجزء. حافظ على ثبات موضع قدمك والتوازن طيلة الوقت. إذ يساعدك ذلك على التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف الفجائية.
- و) ارتد ملابس مناسبة. تجنب ارتداء ملابس أو مجوهرات فضفاضة. أبعاد الشعر والملابس والقفازات عن الأجزاء المتحركة. فقد تتعثر الملابس أو المجوهرات الفضفاضة أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
- ز) في حال توفير الأجهزة للتوصيل بوسائل استخلاص وتجميع الأتربة، فتأكد من توصيلها واستخدامها بطريقة صحيحة. حيث أن تجميع الأتربة قد يؤدي إلى تقليل المخاطر المتعلقة بالأتربة.

4) استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

- أ) لا تعامل بالوقوة مع الأداة الكهربائية. استخدم الأداة الكهربائية الملائمة لغرض الاستخدام الخاص بك. حيث ستجيز الأداة الكهربائية الملائمة المهمة بشكل أفضل وأكثر أماناً عند المعدل الذي صممت من أجله.
- ب) لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كان المفتاح لا يؤدي إلى التشغيل وإيقاف التشغيل. حيث تشكل أي أداة كهربائية لا يمكن التحكم فيها بواسطة المفتاح خطورة ويجب إصلاحها.
- ج) قم بفصل القابس من مصدر الطاقة و/ أو مجموعة البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو تغيير ملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. تنقل إجراءات السلامة الوقائية هذه من خطر تشغيل الأداة الكهربائية بشكل فجائي.
- د) قم بتخزين الأدوات الكهربائية المتوقفة عن العمل بعيداً عن متناول الأطفال ولا تدع الأشخاص غير الملمين بالأداة الكهربائية أو بهذه التعليمات يقومون بتشغيل الأداة الكهربائية. إذ تعد الأدوات الكهربائية مصدر خطورة في أيدي المستخدمين غير المدربين على استخدامها.
- هـ) حافظ على الأدوات الكهربائية. الفحص للتجريح عن أي محاذة غير صحيحة أو تقييد للأجزاء المتحركة، أو كسر بالأجزاء وأي حالات أخرى قد تؤثر على تشغيل الأداة الكهربائية. وفي حال وجود تلف، قم بإصلاح الأداة الكهربائية قبل الاستخدام. حيث يرجح سبب وقوع العديد من الحوادث إلى الصيانة السيئة للأدوات الكهربائية.
- و) حافظ على أدوات القطع في حالة حادة ونظيفة. حيث أن أدوات القطع التي تتم صيانتها بطريقة صحيحة ومزودة بحواف قطع حادة تتعرض بشكل أقل للانصاف وسهل التحكم بها على نحو أكبر.
- ز) استخدم الأداة الكهربائية والملحقات ولقم الأداة وما شابه ذلك وفقاً لهذه التعليمات مع الأخذ في الاعتبار ظروف التشغيل والعمل المراد تنفيذها. إذ أن استخدام الأداة الكهربائية لعمليات مختلفة عن تلك العمليات المخصصة لها قد يؤدي إلى حالة خطرة.
- 5) استخدام أداة البطارية والعناية بها
- أ) لا تستخدم أي شاحن آخر بخلاف الممدد من قبل جهة التصنيع. إن الشاحن الذي يناسب أحد أنواع مجموعة بطارية قد يتسبب في خطر نشوب حريق عند استخدامه مع مجموعة بطارية أخرى.
- ب) لا تستخدم الأدوات الكهربائية إلا مع مجموعات البطاريات المصممة خصيصاً لها. قد يتسبب استخدام أي من مجموعات البطاريات الأخرى في خطر التعرض للإصابة ونشوب حريق.

العلامات على الأداة

الصور التالية موضحة على الأداة:



اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام.

وضع رمز التاريخ

رمز التاريخ الذي يتضمن كذلك سنة التصنيع مطبوع على سطح التثبيت الذي يشكل وصلة التثبيت بين الأداة والبطارية.

مثال:

2016 XX XX

سنة التصنيع

تعليمات السلامة الهامة بشأن جميع

شواحن البطاريات

احتفظ بهذه التعليمات، يشتمل هذا الدليل على إرشادات هامة للسلامة والتشغيل الخاصة بشواحن البطارية المتوافقة (ارجع إلى البيانات الفنية).

- قبل استخدام الشاحن، اقرأ جميع التعليمات وعلامات التحذير الموجودة على الشاحن ومجموعة البطارية والمنتج باستخدام مجموعة البطارية.

تحذير: مخاطر الصدمة لا تسمح بدخول أي سائل داخل الشاحن. حيث قد تحدث صدمة كهربية.

تحذير: نوصي باستخدام جهاز قاطع الدورة مع ضبط قطع الدورة على 30 ملي أمبير أو أقل.

تنبيه: خطر الحرق. للحد من مخاطر الإصابة، قم فقط بشحن بطاريات DEWALT القابلة لإعادة الشحن. قد تنفجر البطاريات الأخرى متسببة في الإصابة الشخصية أو الضرر.

تنبيه: يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.

ملاحظة: في حالات محددة، عندما يكون الشاحن موصولاً بمصدر الإمداد بالطاقة، من الممكن تقصير دائرة أطراف توصيل الشحن المكشوفة داخل الشاحن بفعل مواد خارجية. يجب الاحتفاظ بالمواد الخارجية ذات الطبيعة الموصلة، التي تشمل على سبيل المثال لا الحصر، الصوف الفولاذي أو أوراق الألومنيوم أو أي مادة مصنعة من جزئيات معدنية بعيداً عن فجوات الشاحن. انزع الشاحن دائماً من مصدر الإمداد بالطاقة عندما لا تكون هناك مجموعة بطارية في التجويف. انزع الشاحن قبل محاولة التنظيف

لا تحاول شحن مجموعة البطارية باستخدام أية شواحن بخلاف تلك الواردة في دليل التعليمات. هذا الشاحن ومجموعة البطارية مصممتان خصيصاً لتعمل سوياً.

هذه الشواحن غير مخصصة لأي استخدام آخر بخلاف شحن بطاريات DEWALT القابلة لإعادة الشحن. قد يتسبب أي استخدام آخر في التعرض لمخاطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربية أو الوفاة نتيجة لها.

- لا تعرض الشاحن للمطر أو الثلج.
- اسحب القابس بدلاً من سحب السلك عند فصل الشاحن. حيث إن هذا سوف يحد من مخاطر إنفلات القابس والسلك الكهربيين.
- تأكد من أن وضع السلك في مكان مناسب بحيث لا يتم المرور فوقه أو التعثر به أو تعرضه للتلف أو الإجهاد.

لا تستخدم سلك تمديد ما لم يكن الأمر ضرورياً للغاية. قد يتسبب استخدام سلك تمديد غير مناسب في التعرض لمخاطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربية أو الوفاة نتيجة لها.

لا تضع أي شيء فوق الشاحن أو وضع الشاحن على سطح ناعم قد يسد

فتحات التهوية ويتسبب في فرط الحرارة الداخلية. ضع الشاحن في مكان بعيد عن أي مصدر حراري. تتم تهوية الشاحن من خلال فتحات أعلى وأسفل مكان التثبيت.

- لا تقم بتشغيل الشاحن إذا كان السلك أو المقبس تالفاً—واستبدلهما على الفور.
- لا تقم بتشغيل الشاحن إذا تعرض لضربة قوية أو تم سقوطه أو تعرض للضرر بأية طريقة خلافاً لذلك. خذ الشاحن إلى مركز خدمة معتمد.
- لا تقم بتفكيك الشاحن وخذها إلى مركز خدمة معتمد عندما تكون الخدمة أو الإصلاح مطلوبين. قد تتسبب إعادة التركيب غير الصحيح إلى خطر التعرض لصدمة كهربية أو الوفاة نتيجة لها أو نشوب حريق.
- في حال تلف سلك مصدر الطاقة، يجب استبداله على الفور من قبل الشركة المصنعة أو وكيل خدمتها أو شخص مؤهل مماثل لمنع أية مخاطر.
- افصل الشاحن من مقبس التيار قبل محاولة تنظيفه. حيث أن هذا سوف يحد من خطر التعرض لصدمة كهربية. ولن تخفف إزالة مجموعة البطارية من هذا الخطر.
- لا تحاول مطلقاً توصيل شاحنين معاً.
- الشاحن مصمم للعمل على طاقة كهربية منزلية بجهد 230 فولت. لا تحاول استخدامه على أي جهد كهربائي آخر. هذا لا ينطبق على شاحن المركبة.

احتفظ بهذه التعليمات

الشواحن

تقبل الشواحن DCB107 و DCB112 و DCB113 و DCB115 و مجموعات البطاريات 18V Li-Ion XR بقدر 10.8 فولت و 14.4 فولت ومجموعات بطاريات XR FLEXVOLT™ (DCB123 و DCB143، DCB141، DCB127، DCB125، DCB143، DCB181، DCB182، DCB183، DCB144، DCB145، DCB181، DCB182، DCB183، DCB185، DCB184B، DCB184A، DCB183B، DCB546).

يقبل شاحن DCB118 مجموعات البطاريات Li-Ion XR بقدر 18 فولت و XR FLEXVOLT™ (DCB181، DCB183، DCB182، DCB183B، DCB184، DCB184B، DCB185، DCB546).

لا تحتاج شواحن DEWALT إلى تعديلات وهي مصممة لتكون سهلة الاستخدام قدر الإمكان.

شحن البطارية (الشكل 2)

- أدخل الشاحن في مقبس التيار المناسب قبل إدخال مجموعة البطارية.
- أدخل مجموعة البطارية (H) في الشاحن، وتأكد من استيعاب الشاحن للبطارية بالكامل. سوف يومض المصباح الأحمر (جارٍ الشحن) بصورة متكررة للإشارة إلى أن عملية الشحن قد بدأت.
- وستتم الإشارة إلى اكتمال الشحن ببقاء المصباح الأحمر قيد التشغيل بصورة مستمرة. اكتمل شحن المجموعة وقد تستخدم في هذا الوقت أو تترك في الشاحن. لإزالة مجموعة البطارية من الشاحن، اضغط زر تحرير البطارية (I) في مجموعة البطارية.

ملاحظة: لضمان أقصى أداء وعمر لبطاريات الليثيوم أيون، اشحن مجموعة البطارية بالكامل قبل استخدامها للمرة الأولى.

بمحاذاة الفتحات على ظهر الشاحن مع المسامير المكشوفة وقم بإدخالها كاملة في الفتحات.

تعليمات تنظيف الشاحن

تحذير: مخاطر الصدمة افضل الشاحن من منفذ التيار المتردد قبل محاولة تنظيفه. يمكن إزالة الأتربة والشحم من الجزء الخارجي للشاحن باستخدام قطعة قماش أو فرشاة ناعمة غير معدنية. لا تستخدم الماء أو محاليل التنظيف. لا تسمح قط بدخول أي سائل إلى الأداة، ولا تقم مطلقاً بغمر أي جزء من الأداة في السائل.



تعليمات السلامة الهامة لجميع مجموعات

البطاريات

عند طلب استبدال مجموعات البطاريات، تأكد من تضمين رقم الكatalog والجهد الكهربائي. مجموعة البطارية غير مشحونة بالكامل عند خروجها من العلبة. قبل استخدام مجموعة البطارية والشاحن، اقرأ تعليمات السلامة أثناءه. تم اتباع إجراءات الشحن المحددة.

اقرأ جميع التعليمات

- لا تقم باستخدام أو تشغيل البطارية في الأجواء المتفجرة، كأن يوجد بالمكان سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. حيث قد يعمل إدخال أو إزالة البطارية من الشاحن على إشعال الغبار أو الأبخرة.
- لا تدخل مطلقاً مجموعة البطارية بالقوة في الشاحن. لا تقم بتعديل مجموعة البطارية بأي شكل من الأشكال حتى تتلام مع شاحن غير متوافق حيث قد تتمرق مجموعة البطارية مسببة إصابة شخصية بالغة.
- لا تشحن مجموعات البطاريات إلا باستخدام شواحن DEWALT فقط.
- لا تقم برشه بالماء أو السوائل الأخرى أو غمره بها.
- لا تخزن أو تستخدم الأداة أو مجموعة البطارية في أماكن حيث قد تصل درجة الحرارة إلى 40 درجة مئوية (104 فهرنهايت) (مثل الحظائر الخارجية أو المباني المعدنية في الصيف).

تحذير: لا تحاول مطلقاً فتح مجموعة البطارية لأي سبب. إذا تعرضت حقيبة المجموعة للكسر أو التلف، لا تقم بإدخالها في الشاحن. لا تقم بسحق مجموعة البطارية أو إسقاطها أو إتلافها. لا تستخدم مجموعة أو بطارية تكون قد تعرضت لضربة حادة أو تم إسقاطها أو المرور فوقها أو تعرضت للتلوث بأية طريقة (كأن تثقب بمسمار أو تضرب بمطرقة أو يتم المرور فوقها). حيث قد تحدث صدمة كهربية أو وفاة جراء التعرض لها. يجب إعادة مجموعات البطاريات التالفة إلى مركز الخدمة لإعادة تدويرها.



تحذير: مخاطر الحريق. لا تقم بتخزين أو حمل مجموعة البطارية بحيث تلامس الأشياء المعدنية أطراف البطارية المكشوفة. على سبيل المثال، لا تقم بوضع مجموعة البطارية في منزق، أو جيوب، أو صناديق المعدات، أو صناديق قطع الغيار للمنتجات، أو أدراج، أو ما إلى ذلك، مع مسامير أو براغي أو مفاتيح سائبة أو ما إلى ذلك.



تنبيه: عند عدم الاستخدام، ضع الأداة على جانبها على سطح مستوي بحيث لا يمكن أن تحدث مخاطر السقوط أو الوقوع. تقف بعض الأدوات ذات البطارية الكبيرة بشكل مستقيم على مجموعة البطارية إلا أنه يسهل سقوطها.

تعليمات السلامة الخاصة بشأن بطاريات الليثيوم أيون (LI-ION)

- لا تقم بحرق مجموعة البطارية حتى وإن تعرضت للتلوث الشديد أو تضررت بالكامل. حيث يمكن لمجموعة البطارية الانفجار في الحريق. تتبع الأبرة

عمل الشاحن

راجع المؤشرات أدناه لمعرفة حالة شحن مجموعة البطارية.

مؤشرات الشحن: 701BCD, 211BCD, 311BCD, 511BCD, 811BCD

| | |
|--|--|
| | جاري الشحن |
| | مشحونة بالكامل |
| | تأجيل شحن المجموعة بسبب السخونة/البرودة* |

*DCB107، DCB112، DCB113، DCB115، DCB118

سيستمر المصباح الأحمر في الوميض، بينما سيضيئ المؤشر الضوئي الأصفر أثناء هذه العملية. وبمجرد أن تصل البطارية إلى درجة حرارة مناسبة، سينطفئ المصباح الأصفر وسيستأنف الشاحن إجراء الشحن.

لن يقوم الشاحن (الشواحن) المتوافق بشحن مجموعة بطارية معيبة. يشير الشاحن إلى البطارية المعيبة من خلال رفض الإضاءة أو من خلال عرض عبارة تشير إلى أن مجموعة البطارية بها مشكلة أو من خلال عرض نمط ووميض للشاحن.

ملاحظة: يمكن أن يشير ذلك كذلك إلى وجود مشكلة في الشاحن.

إذا أشار الشاحن إلى وجود مشكلة، فخذ الشاحن ومجموعة البطارية لبيت اختبارهما في مركز خدمة معتمد.

تأجيل شحن المجموعة بسبب السخونة/البرودة

عندما يكتشف الشاحن أن مجموعة البطارية ساخنة للغاية أو باردة للغاية، فإنه يبدأ تلقائياً في تأجيل شحن المجموعة بسبب السخونة/البرودة، وتعليق الشحن حتى تصل البطارية إلى درجة حرارة مناسبة. ثم ينتقل الشاحن تلقائياً إلى وضع شحن المجموعة. وتضمن هذه الخاصية العمر الأقصى لمجموعة البطارية.

يتم شحن مجموعة البطارية الباردة بمعدل أبطأ من شحن مجموعة البطارية الدافئة. يتم شحن مجموعة البطارية بالمعدل البطيء خلال دورة الشحن بالكامل، ولن يعود إلى الحد الأقصى لمعدل الشحن حتى إذا أصبحت مجموعة البطارية دافئة.

الشاحن DCB118 مجهز بمروحة داخلية مصممة لتبريد مجموعة البطارية. يتم تشغيل المروحة تلقائياً عندما تحتاج مجموعة البطارية إلى التبريد. لا تقم بتشغيل الشاحن إذا لم تعمل المروحة بشكل جيد أو إذا كانت فتحات التهوية مغلقة. لا تسمح بدخول أشياء خارجية داخل الشاحن.

مجموعات بطاريات ليثيوم أيون فقط

تم تصميم أدوات XR ليثيوم أيون مع نظام الحماية الإلكترونية الذي من شأنه حماية مجموعة البطارية من فرط الحمل أو فرط السخونة أو التفريغ العميق.

سيتم إيقاف تشغيل الأداة تلقائياً إذا تم تنشيط نظام الحماية الإلكترونية. إذا حدث ذلك، فضع مجموعة بطارية الليثيوم أيون في الشاحن حتى يتم شحنها بالكامل.

التركيب على الحائط

DCB107، DCB112، DCB113، DCB115، DCB118

تم تصميم هذه الشواحن بحيث يمكن تركيبها على الحائط أو وضعها بشكل منتصب على طولة أو على سطح العمل. عند التركيب على الحائط، ضع الشاحن بالقرب من مخرج كهرباء، وبعيداً عن الزوايا أو أي عوائق أخرى قد تعيق تدفق الهواء. استخدم خلفية الشاحن كقالب لوضع مسامير التركيب على الحائط. قم بتركيب الشاحن بشكل آمن باستخدام مسامير للحوائط الجافة (يتم شراؤها منفصلة) بطول 25.4 مم وقطر رأس المسامير من 9-9 مم على الأقل، ويتم إدخالها في الخشب لتعمق مثالي مع ترك ما يقرب من 5.5 مم من المسامير مكشوفاً. قم

عند تشغيل وضع النقل، يتم فصل سلاسل الخلايا عن الكهرياء داخل المجموعة مما يؤدي إلى إنتاج 3 بطاريات بمعدل وات في الساعة أقل مقارنةً ببطارية واحدة بمعدل وات في الساعة أعلى. يمكن لهذه المجموعة الزائدة من 3 بطاريات بمعدل وات في الساعة أقل أن تقوم بأداء المجموعة من لوائح الشحن المفروضة على البطاريات بمعدل وات في الساعة أعلى.

يشير معدل الوات في الساعة الخاص بالنقل إلى 36x3 وات ساعة، مما يعني 3 بطاريات بمعدل 36 وات ساعة لكل واحدة. يشير معدل الوات في الساعة الخاص بالاستخدام إلى 108 وات ساعة (بطارية واحدة مضمنة).

مجموعة البطارية نوع البطارية

يعمل DCD991 و DCD996 على مجموعات البطاريات Li-Ion XR بقدر 18 فولت و XR FLEXVOLT™
يمكن استخدام مجموعات البطاريات التالية: DCB182، DCB181، DCB183، DCB184، DCB183B، DCB184B، DCB185، DCB546. راجع البيانات الفنية للحصول على مزيد من المعلومات.

توصيات التخزين

1. أفضل مكان للتخزين هو المكان البارد والجاف البعيد عن أشعة الشمس المباشرة والحرارة أو البرد المفرط لضمان العمر والأداء الأمثل للبطارية، خزن مجموعات البطاريات في درجة حرارة الغرفة عند عدم الاستخدام.
2. للتخزين الطويل، من المستحسن تخزين البطارية مشحونة بالكامل في مكان بارد وجاف خارج الشاحن للحصول على أفضل النتائج.

ملاحظة: يجب ألا يتم تخزين مجموعة البطارية مستنفدة تمامًا من الشحن. ستحتاج البطارية إلى إعادة شحنها قبل الاستخدام.

الملصقات الموجودة على الشاحن ومجموعة البطارية

بالإضافة إلى الصور التوضيحية المستخدمة في هذا الدليل، قد تُظهر الملصقات الموجودة على الشاحن ومجموعة البطارية الصور التوضيحية التالية:



اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام.



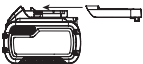
انظر البيانات الفنية فيما يتعلق بوقت الشحن.



لا تقم بشبكها بأشياء موصلة.



لا تقم بشحن مجموعات البطاريات التالفة.



لا تعرضها للماء.



والمواد السامة عندما يتم حرق مجموعات بطاريات ليثيوم أيون.

- إذا لامست محتويات البطارية الجلد، فاغسل المنطقة فوراً بالماء والصابون المعتدل. إذا دخل سائل البطارية في العين، فقم بشطف العين بالماء وهي مفتوحة لمدة 15 دقيقة أو حتى يتوقف التهيج. إذا كانت هناك حاجة إلى عناية طبية، فإن كبريتات الباريوم يتكون من خليط من الكربونات العضوية السائلة وأملاح الليثيوم.
- قد تسبب محتويات خلايا البطارية المفتوحة تهيج الجهاز التنفسي. قم بتوفير الهواء النقي. إذا استمرت الأعراض، فاطلب العناية الطبية.

تحذير: خطر الحرق. قد يكون سائل البطارية قابلاً للاشتعال إذا تعرض للهب أو شرارة.



النقل

تحذير: مخاطر الحريق. يمكن أن يؤدي نقل البطاريات إلى اشتعال حرائق إذا تلامست أطراف توصيل البطارية عن غير قصد بمواد موصلة. عند نقل البطاريات، تأكد من أن أطراف توصيل البطارية محمية ومعزولة بشكل جيد عن المواد التي قد تتلامس معها وتسبب قصوراً في الدائرة.



تلتزم بطاريات DEWALT بجميع لوائح الشحن المعمول بها على النحو المحدد بواسطة معايير الصناعة والمعايير القانونية، والتي تتضمن "توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة"؛ لوائح اتحاد النقل الجوي الدولي (IATA) بشأن نقل البضائع الخطرة، ولوائح النقل البحري الدولي بشأن البضائع الخطرة (IMDG)، والاتفاقية الأوروبية المتعلقة بالنقل الدولي للبضائع الخطرة بـ (ADR). تم اختبار خلايا وبطاريات ليثيوم أيون وفقاً للقس 38.3 من دليل اختبارات ومعايير "توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة".

في أغلب الحالات، يكون شحن مجموعة بطارية DEWALT مستثنى من تصنيفه كمواد خطرة من الفئة 9 تخضع للتنظيم بشكل كامل. بصفة عامة، الشحنات التي تحتوي على بطارية ليثيوم أيون بمعدل طاقة أكبر من 100 وات في الساعة تتطلب الشحن مثل الفئة 9 التي تخضع للتنظيم بشكل كامل. جميع بطاريات ليثيوم أيون تحتوي على معدل واتساعة مميز على المجموعة. بالإضافة إلى ذلك، وبسبب تعقيدات النظام، لا توصي DEWALT بالشحن الجوي لمجموعات بطاريات ليثيوم أيون منفردة بغض النظر عن معدل الوات في الساعة. يمكن شحن الأدوات التي تحتوي على بطاريات (مجموعات كبيرة) جواً كاستثناء إذا كان معدل الوات في الساعة لمجموعة البطارية ليس أكبر من 100 وات ساعة.

وبغض النظر عما إذا كان الشحن يُنظر إليه أنه استثناء أو خاضع للتنظيم بشكل كامل، تقع على الشاحن مسؤولية الرجوع إلى أحدث متطلبات فيما يتعلق بلوائح التحريم، ووضع الملصقات/التمييز، والتوثيق.

المعلومات المتوفرة في هذا القسم من الدليل تتوفر بحسن نية ويُعتقد أنها دقيقة وقت إنشاء هذا المستند. ومع ذلك، لا تتوفر أي ضمانات، صريحة كانت أو ضمنية، وتقع على المشتري مسؤولية التأكد من التزام الأنشطة بالوائح المعمول بها.

نقل بطارية FLEXVOLT™

يوجد وضعان لبطارية FLEXVOLT™ DEWALT: الاستخدام والنقل.

وضع الاستخدام: عندما تكون بطارية FLEXVOLT™ منفردة أو داخل منتج DEWALT بقدر 18 فولت، فإنها تعمل كبطارية بقدر 18 فولت. عندما تكون بطارية FLEXVOLT™ داخل منتج بقدر 54 فولت، أو 108 فولت (بطاريات 54 فولت)، فإنها تعمل كبطارية 54 فولت.

وضع النقل: عندما يكون الغطاء ملحقاً ببطارية FLEXVOLT™، فإنها تكون في وضع النقل. احتفظ بالغطاء من أجل الشحن.

F. مبدل التروس

G. مقبض جانبي

H. مجموعة البطارية

I. زر تحرير البطارية

J. خطاف الحزام

K. برغي التركيب

L. حامل اللقمة المغناطيسي

M. مفتاح مصباح العمل

N. وضع مصباح العمل منخفض

O. وضع مصباح العمل متوسط

P. وضع ضوء الكشف

Q. مقياس الطاقة

R. المقبض الرئيسي

الاستخدام المقصود

تم تصميم آلات التقطيع/المفكات/مطارق الثقب هذه للثقب الاحترافي والثقب بالنق واستخدامات تثبيت مسامير البراغى.

لا تستخدمها في ظروف البيل أو في حالة وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال.

تعد آلات التقطيع/المفكات/مطارق الثقب أدوات كهربائية احترافية.

لا تدع الأطفال يلعبون بالأداة. يكون الإشراف أمراً ضرورياً عند استخدام مشغل قليل الخبرة لهذه الأداة.

• **الأطفال الصغار والعاجزين.** هذا الجهاز غير معد للاستخدام من قبل الأطفال الصغار أو الأشخاص العاجزين دون إشراف.

• هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من قبل الأفراد (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية؛ أو وقلة الخبرة أو المعرفة أو المهارات ما لم يكونوا تحت إشراف من يتحمل مسؤولية سلامتهم. لا ينبغي أن يُترك الأطفال وحدهم مع هذا المنتج.

السلامة الكهربائية

تم تصميم المحرك الكهربائي لتحمل جهد كهربائي واحد فقط. تأكد دوماً من أن الجهد الكهربائي لمجموعة البطارية يتوافق مع للجهد الكهربائي المبين على لوحة التصنيف. تأكد كذلك من أن الجهد الكهربائي للشاحن الخاص بك يتوافق مع الجهد الكهربائي الخاص بك.

تم تزويد الشاحن الخاص بك من DEWALT بعازل مزدوج طبقاً لمعيار EN60335، لذا لا حاجة لسلك التلريض.



تحذير: يجب تشغيل الوحدات بقوة 120 فولت من خلال محول العزل الآمن من التعطل مع شاشة التأريض بين اللغات الرئيسية وغير الرئيسية.



إذا كان سلك إمداد الطاقة تالفاً، يجب استبداله بسلك آخر معد خصيصاً متوفر لدى مركز خدمة DEWALT.

استبدال قابس التيار الرئيسي (الشرق الأوسط وإفريقيا)

إذا استدعت الضرورة تركيب قابس تيار رئيسي، فقم بالتالي:

• تخلص بأمان من القابس القديم.

استبدل الأسلاك المعيبة على الفور.



قم بالشحن فقط في درجة حرارة 40°C إلى 4°C. درجة مئوية.



40°C
4°C
USE ONLY IN THIS TEMPERATURE RANGE
TRANSPORT LABEL MARKING
Use: 108Wh
Transport: 3x36Wh

للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط.



تخلص من البطارية مع بذل العناية الواجبة للبيئة.



لا تشحن مجموعات بطاريات DEWALT إلا باستخدام شواحن DEWALT المخصصة. قد يؤدي شحن مجموعات بطاريات خلاف DEWALT باستخدام شاحن DEWALT إلى حدوث انفجار أو حالات خطيرة أخرى.



لا تقم بحرق مجموعة البطارية.



الاستخدام: تستخدم بدون غطاء النقل، ويشير معدل ساعة 108 واتساعة (بطارية واحدة 108 وات ساعة).



النقل: يتم النقل بغطاء النقل الممنج، ويشير معدل الوات في الساعة إلى 36x3 وات ساعة (3 بطاريات بقوة 36 وات ساعة).



محتويات العبوة

تحتوي العبوة على ما يلي:

1 مقبض / مفك بدون فرشاة لاسلكي (DCD991)

1 مطرقة ثقب بدون فرشاة لاسلكية (DCD996)

1 مجموعة بطاريات ليثيوم أيون (طرز M1، P1، T1)

2 مجموعتا بطاريات ليثيوم أيون (طرز M2، P2، T2)

3 مجموعات بطاريات ليثيوم أيون (طرز M3، P3، T3)

1 صندوق الأدوات

1 شاحن

1 مقبض جانبي

1 دليل التعليمات

ملاحظة: مجموعات البطاريات، والشواحن وصناديق الأدوات غير مضمنة مع الطرازات N. مجموعات البطاريات والشواحن غير مضمنة مع الطرازات NT.

• افحص بحثاً عن أي تلف لحق بالأداة أو الأجزاء أو الملحقات يمكن أن يكون قد حدث أثناء النقل.

• خذ الوقت اللازم لقراءة هذا الدليل وافهمه جيداً قبل التشغيل.

الوصف (الشكل 1، 2)

تحذير: لا تقم مطلقاً بتعديل الأداة الكهربائية أو أي جزء منها. فقد ينتج عن ذلك التلف أو الإصابة الشخصية.



A. مفتاح المشغل

B. زر التحكم للأمام/للخلف

C. مصباح العمل

D. رأس المقبض

E. حلقة ضبط الطوق المعدني

عرضة للتغير بناءً على مكونات المنتج ودرجة الحرارة واستخدامات المستخدم النهائي.

- وصل السلك البني بطرف التوصيل النشط في القابس.
- وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المحايد.



تحذير! لا يتم إجراء أي توصيل بطرف التوصيل الأرضي.

مفتاح المشغل ذو السرعات المتغيرة (شكل 1)

لتشغيل الأداة، اضغط على مفتاح المشغل (A). لإيقاف تشغيل الأداة، حرر مفتاح المشغل. إن الأداة الخاصة بك مجهزة بفرامل. حيث سيتوقف رأس المثقاب بمجرد تحرير مفتاح المشغل كلياً.

ملاحظة: إن الاستخدام المتواصل في نطاق السرعات المتغيرة غير مستحسن. فيجب تجنب ذلك حيث قد يتلف المفتاح.

المقبض الجانبي (شكل 1)

تحذير! لحد من خطر الإصابة الشخصية، قم بتشغيل الأداة دائماً أثناء تثبيت المقبض الجانبي بشكل محكم. عدم الالتزام بفعل ذلك قد يؤدي إلى انزلاق المقبض الجانبي أثناء عمل الأداة وبالتالي فقدان التحكم. قم بإمسك الأداة بكلتا يديك لزيادة القدرة على التحكم.



يتم تثبيت المقبض الجانبي (G) بمقدمة علبة التروس ويمكن أن تتم إدارته بزاوية 360 درجة من أجل السماح باستخدامه باليد اليمنى أو باليد اليسرى. يجب أن يتم تثبيت المقبض الجانبي بإحكام لمقاومة فعل الالتواء للأداة إذا توقفت الأداة عن العمل أو إذا تعرضت لإعاقة من أي نوع. تحقق من الإمساك بالمقبض الجانبي من الطرف البعيد للسيطرة على الأداة أثناء التوقف.

إذا كان الطراز غير مجهزة بمقبض جانبي، فأمسك المثقاب بيد بوحدة من المقبض واليد الأخرى من مجموعة البطارية.

ملاحظة: يتم توفير المقبض الجانبي مع كل الطرازات.

زر التحكم للأمام/للخلف (شكل 1)

يحدد زر التحكم للأمام/للخلف (B) اتجاه الأداة أيضاً يعمل كزر إقفال في وضع الإيقاف.

لتحديد التوجيه للأمام، حرر مفتاح المشغل واضغط على زر التحكم للأمام/للخلف على الجانب الأيمن للأداة.

لتحديد التوجيه للخلف، حرر مفتاح المشغل واضغط على زر التحكم للأمام/للخلف على الجانب الأيسر للأداة.

ويعمل الموضع الأوسط لزر التحكم على قفل الأداة في وضع الإيقاف عند تغيير موضع زر التحكم، تأكد يتم تحرير المشغل.

ملاحظة: في أول مرة يتم فيها تشغيل الأداة بعد تغيير اتجاه الدوران، قد تسمع صوت نقرة عند بدء التشغيل. وهذا أمر طبيعي ولا يشير إلى وجود مشكلة.

حلقة ضبط الطوق المعدني / رأس المثقاب الإلكتروني (الأشكال من 3-5)

تم تزويد الأداة الخاصة بك بالية مفك عزم إلكترونية يمكن ضبطها لفك وإزالة مجموعة كبيرة من أدوات التثبيت. ويحيط بحلقة ضبط الطوق المعدني (E) أرقام. يتم استخدام هذه الأرقام لتعيين المقبض على نطاق عزم دوران المفك. وكلما ارتفع رقم الحلقة، زاد عزم الدوران وكبر المشبك الذي يمكن ربطه. لتحديد أية أرقام، قم بالتوجيه حتى يكون الرقم المطلوب بمحاذاة السهم.

تروس المجال المزدوج (الأشكال 1، 3-5)

تتيح لك ميزة السرعات الثلاثة الخاصة بالأداة بتبديل التروس للحصول على قدر أكبر من التنوع. لتحديد السرعة 1 (إعداد أعلى عزم دوران)،

استخدام كابل الاستطالة

يجب ألا يستخدم سلك إطالة ما لم تكن هناك ضرورة حتمية. استخدم كابل إطالة معتمد ملائم لدخل طاقة الشاحن الخاص بك، (انظر البيانات الفنية). الحد الأدنى لحجم الموصل هو 1 مم 2 الطول الأقصى هو 30 م.

عند استخدام بكرة الكابل، قم دوماً بفك الكابل تماماً.

عمليات التجميع والضبط

تحذير! لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة، قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصل مجموعة البطارية قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/ تركيب الملحقات أو الإكسسوارات. قد يؤدي بدء التشغيل غير المقصود إلى حدوث إصابة.

تحذير! لا تستخدم سوى مجموعات بطاريات وشواحن

DEWALT.



إدخال وإزالة مجموعة البطارية من الأداة (الشكل 2)

ملاحظة: للحصول على أفضل النتائج، تأكد من شحن مجموعة البطارية بالكامل قبل الاستخدام.

تركيب مجموعة البطارية في مقبض الأداة

1. قم بمحاذاة مجموعة البطارية (H) مع القضبان داخل مقبض الأداة (الشكل 2).

2. قم بضغط مجموعة البطارية في المقبض حتى تستقر تماماً في الأداة وتأكد من أنها لا تتفصل.

إزالة مجموعة البطارية من الأداة

1. اضغط على زر تحرير البطارية (I) واسحب بإحكام مجموعة البطارية خارج مقبض الأداة.

2. أدخل مجموعة البطارية إلى الشاحن على النحو المذكور في قسم الشاحن من هذا الدليل.

اضغط على مفتاح الأداة لمدة ثلاث ثوان لتبديد الشحن الكهربائي الخفيف الذي قد يكون مازال في الأداة. قد يعمل مصباح العمل لوهلة قصيرة.

قياس طاقة مجموعات البطاريات (الشكل 2)

تحتوي بعض مجموعات بطاريات DEWALT على مقياس طاقة، وهو يتكون من ثلاثة مصابيح LED خضراء، والتي بدورها تشير إلى مستوى الشحن المتبقي في مجموعة البطارية.

لتنشيط مقياس الطاقة، اضغط مع الاستمرار على زر مقياس الطاقة (Q). ستتم إضاءة مزيج من مصابيح LED الثلاثة الخضراء لتعيين مستوى الشحن المتبقي. عندما يكون مستوى شحن البطارية أقل من الحد القابل للاستخدام، فلن يضيء مقياس الطاقة، وستحتاج البطارية إلى إعادة شحنها.

ملاحظة: إن مقياس الطاقة هو عبارة فقط عن إشارة لمستوى الشحن المتبقي في مجموعة البطارية. وهو لا يشير على وظائف الأداة وهو

تحذير: عند استخدام مصباح العمل في الوضع المتوسط أو وضع ضوء الكشاف، لا تقم بالتحديق في الضوء، ولا تضع المثقاب في وضع يسمح لأحد بالتحديق فيه. فقد يتسبب ذلك في إصابة خطيرة للعين.



تنبيه: عند استخدام الأداة كضوء كشاف، تأكد من وضع الأداة على سطح مستو بشكل آمن بحيث لا يمكن أن تظهر مخاطر السقوط أو الوقوع.



تنبيه: قم بإزالة جميع الملحقات من المثقاب قبل استخدام المثقاب كضوء كشاف. قد تنتج إصابة شخصية أو ضرر للممتلكات.



تحذير انخفاض مستوى البطارية

في وضع ضوء الكشاف عندما تقارب البطارية على الانتهاء، سيومض الضوء مرتين ثم يخفت. بعد دقيقتين، ستكون البطارية فارغة تمامًا وسيطفئ المثقاب في الحال. عند هذه النقطة، قم بتبديل البطارية بأخرى مشحونة.

تحذير: لتقليل خطر الإصابة، احتفظ دائمًا ببطارية احتياطية أو إضاءة ثانوية أخرى متاحة في حال احتجت إليها.



خطاف الحزام وحامل اللقمة المغناطيسي (الشكل 1)

تحذير: لتقليل خطر التعرض لإصابة الشخصية الجسيمة، قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصل مجموعة البطارية قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة تركيب الملحقات أو الإكسسوارات.



تحذير: لتقليل خطر الإصابات الشخصية الخطيرة، لا تعلق الأداة في مكان مرتفع ولا تعلق الأشياء من خطاف الحزام. فقطم بتعليق خطاف حزام الأداة من حزام العمل.



تحذير: لتقليل خطر التعرض لإصابة الجسدية البالغة، تحقق من إحكام ربط البرغي الذي يمسك بخطاف الحزام.



تنبيه: لتقليل خطر الإصابة الشخصية أو الضرر، لا تستخدم خطاف الحزام لتعليق المثقاب أثناء استخدامه كضوء كشاف.



مهم: أثناء توصيل أو استبدال خطاف الحزام أو حامل اللقمة المغناطيسي، استخدم فقط البرغي (K) المتاح. تحقق من إحكام ربط البرغي.

يمكن أن يتم توصيل خطاف الحزام (ي) وحامل اللقمة المغناطيسي (I) بأي جانب من جانبي الأداة باستخدام البرغي (K) المتاح فقط، بما يتناسب مع مستخدم اليد اليمنى أو اليسرى. إذا لم تكن ترغب في استخدام الخطاف أو حامل اللقمة المغناطيسي على الإطلاق، يمكن إزالتها من الأداة.

لنقل خطاف الحزام أو حامل اللقمة المغناطيسي، قم بإزالة البرغي (K) الذي يثبتته في مكانه ثم أعد تركيبه في الجانب العكسي المقابل. تحقق من إحكام ربط البرغي.

التشغيل

تعليمات الاستخدام

تحذير: التزم دومًا بتعليمات الأمان واللوائح المعمول بها.



تحذير: لتقليل خطر التعرض لإصابة الشخصية الجسيمة، قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصل مجموعة البطارية قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة تركيب الملحقات أو الإكسسوارات. قد يؤدي بدء التشغيل غير المقصود إلى حدوث إصابة.



قم بإيقاف تشغيل الأداة والسماح لها أن تتوقف. حرك مبدل التروس (F) للأمام بشكل كامل. يتم الوصول إلى السرعة 2 (إعداد السرعة المتوسط) من خلال الوضع المتوسط. السرعة 3 (أعلى إعداد سرعة) موجودة في الخلف.

ملاحظة: لا تقم بتغيير التروس أثناء عمل الأداة. اترك دائمًا المثقاب حتى يتوقف تمامًا قبل تغيير التروس. إذا تعرضت لمشكلات أثناء تبديل التروس، فتحقق من تثبيت مبدل التروس في أحد إعدادات السرعة الثلاثة.

إذا علق مبدل التروس أو إذا كان من الصعب اختيار السرعة المرغوب فيها، فاسحب مفتاح المشغل (A) لإدارة المحرك. ثم حدد السرعة.

رأس مثقاب كم فردي بلا مفاتيح (الأشكال 6-8)

تحذير: لا تحاول إحكام ربط لقمات الثقب (أو أي ملحقات أخرى) عن طريق الإمساك بالجزء الأمامي من رأس المثقاب وتشغيل الأداة. فقد يؤدي ذلك إلى تلف رأس المثقاب وقد ينجم عنه إصابة شخصية. قم دائمًا بتأمين إيقاف مفتاح المشغل وافصل الأداة عن مصدر الطاقة عند تغيير الملحقات.



تحذير: تأكد دائمًا من تأمين اللقمة قبل بدء تشغيل الأداة. قد تخرج اللقمة المفكوك من الأداة مسببة إصابة شخصية محتملة. تتميز الأداة الخاصة بك بقضبان لقمة بلا مفاتيح مع كم تنوير واحد لتشغيل رأس المثقاب بيد واحدة. لإحلال لقمة الثقب أو أي ملحق آخر، اتبع هذه الخطوات.



1. أغلق الأداة وقم بفصلها من مصدر الطاقة.
2. أمسك الكم الأسود لرأس المثقاب (D) بيد واحدة واستخدم اليد الأخرى لتأمين الأداة كما هو موضح في الشكل 6. أدر الكم عكس عقارب الساعة (كما يظهر من الأمام) بعيدًا بما فيه الكفاية لقبول الملحق المطلوب.
3. أدخل الملحق حوالي 19 مم في رأس المثقاب (الشكل 7). اربط الملحق بإحكام من خلال إدارة كم رأس المثقاب في نفس اتجاه عقارب الساعة بيد واحدة مع الإمساك بالأداة باليد الأخرى (الشكل 8). استمر في إدارة كم رأس المثقاب إلى أن تسمع أصوات استقرار السقاطات المتعددة لضمان قوة الإمساك الكاملة.

لتحرير الملحق، كرر الخطوات 1 و 2 أعلاه.

تأكد من ربط رأس المثقاب بيد واحدة من كم رأس المثقاب والإمساك بالأداة باليد الأخرى للحصول على أقصى إحكام.

مصباح LED لإضاءة العمل (الشكل 1)

يتواجد مصباح LED لإضاءة العمل (C) ومفتاح مصباح العمل (M) أسفل الأداة. ويتم تنشيط مفتاح العمل عند الضغط على مفتاح المشغل. يمكن تغيير الأوضاع منخفضة (N)، ومتوسط (O)، وضوء الكشاف (P) عن طريق نقل المفتاح الموجودة أسفل الأداة. إذا استمر الضغط على مفتاح التشغيل، فسيتم تنشيط مصباح العمل في جميع الأوضاع.

في إعدادات الوضع منخفض (N) والوضع متوسط (O)، سينطفئ الشعاع تلقائيًا بعد 20 ثانية من تحرير زر التشغيل.

وضع ضوء الكشاف

الإعداد الأعلى (P) هو وضع ضوء الكشاف. سيتم تشغيل ضوء الكشاف لمدة 20 دقيقة بعد تحرير زر التشغيل. سيومض ضوء الكشاف مرتين ثم يخفت قبل أن ينطفئ بدقيقتين. حتى تتجنب أن ينطفئ ضوء الكشاف، اضغط برفق على مفتاح التشغيل.

طريقة الإمساك الصحيحة باليد (الشكل 9)

- ملاحظة:** استخدم أقل إعداد للعزم (1) أولاً وقم بزيادة العدد وصولاً إلى أعلى إعداد (11) لإرساء أداة التثبيت عند العمق المرغوب فيه. كلما قل الرقم، قلت مخرجات العزم.
2. أعد ضبط حلقة ضبط الطوق المعدني (E) إلى إعداد الرقم المناسب للوصول إلى العزم المرغوب فيه. قم بإجراء القليل الممارسات في الخردة أو في المناطق غير الظاهرة لتحديد الموضع المناسب حلقة ضبط الطوق المعدني.
- ملاحظة:** يمكن أن يتم ضبط حلقة ضبط الطوق المعدني على أي رقم في أي وقت.

- تحذير! لخفض خطر التعرض للإصابة الجسدية البالغة، استخدم دوماً وضع اليد الصحيح كما هو موضح في الشكل 9.
- تحذير! لخفض خطر التعرض للإصابة الجسدية الجسيمة، أمسك دوماً الأداة بإحكام عند توقع حدوث رد فعل مفاجئ.
- يتطلب وضع اليد بشكل ملائم استخدام يد واحدة على المقبض الرئيسي (R)، مع وجود اليد الأخرى على المقبض الجانبي (G).

تشغيل مطرقة الثقب (الشكل 5)

1. حدد مدى السرعة / عزم الدوران المطلوب باستخدام مبدل التروس ليتطابق مع سرعة وعزم دوران التشغيل المراد. اضبط حلقة ضبط الطوق المعدني (E) إلى رمز المطرقة.
2. حدد إعداد السرعة العالية الثالثة من خلال تحريك مبدل السرعات (F) للخلف (بعيداً عن رأس المثقاب).
3. عند الثقب، اضغط فقط بقوة كافية على المطرقة لمنعها من الارتداد بشكل مفرط. يؤدي الضغط المفرط ولفترات طويلة على المطرقة إلى تقليل سرعات الثقب وربما تعرض الأداة للسخونة المفرطة.
4. قم بالثقب بشكل مستقيم، مع الحفاظ على اللقمة في زاوية صحيحة للعمل. لا تبتذل ضغطاً جانبياً على اللقمة أثناء الثقب، لأن هذا سيؤدي إلى انسداد خدد اللقمات وسرعة ثقب أبطأ.
5. عند ثقب الحفر العميقة، في حالة انخفاض سرعة المطرقة، فاسحب اللقمة بشكل جزئي خارج الثقب مع مواصلة تشغيل الأداة للمساعدة في إزالة الحطام من الثقب.
6. بالنسبة للخرسانة، استخدم اللقمات المغطاة بالكربيد أو لقمات الخرسانة. يشير التدفق المسلس من الأتربة إلى معدل ثقب ملائم.

تشغيل المثقاب (الشكل 4)

- تحذير! لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة، قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصلها من مصدر الطاقة قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/ تركيب الملحقات أو الإكسسوارات.
- تحذير! للحد من خطر الإصابة الشخصية، تأكد دائماً من تثبيت قطعة العمل أو الإمساك بها بإحكام. إذا كانت عملية الثقب تتم في مادة رقيقة، فاستخدم كتلة خشبية "داعمة" لمنع تلف المادة.
1. حدد مدى السرعة / عزم الدوران المطلوب باستخدام مبدل التروس ليتطابق مع سرعة وعزم دوران التشغيل المراد. اضبط حلقة ضبط الطوق المعدني (E) إلى رمز المثقاب.
2. بالنسبة إلى الأخشاب، استخدم اللقمات الملتوية أو لقمات المجراف أو لقمات البريمة الكهربائية أو مناشير الثقب. بالنسبة إلى المعادن، استخدم لقمات الثقب الملتوية المصنوعة من الصلب ذات السرعة العالية أو مناشير الثقب. استخدم شحم تزييق للقطع عند إجراء عملية ثقب المعادن. يستتعي من ذلك قوالب الحديد والنحاس المبيكية التي يجب ثقبها عندما تكون جافة.
3. قم دائماً بالضغط في شكل خط مستقيم على اللقمة. قم بالضغط بشكل كافي للحفاظ على لقمة الثقب في موضعها، لكن لا تقم بالدفع بقوة تكفي لإيقاف المحرك أو انحراف القطعة.
4. قم بماسك الأداة بثبات بكلتا يديك للتحكم في فعل الاتواء لعملية الثقب.
5. في حالة توقف الثقب، فإن هذا يرجع غالباً إلى التحميل الزائد. حرر المشغل على الفور، وقم بإزالة مثقاب الثقب من العمل، وحدد سبب التوقف. لا تقم بإيقاف تشغيل وتشغيل المشغل في محاولة لبدء تشغيل المثقاب أثناء توقفه - فقد يؤدي هذا إلى الإضرار بالمثقاب.
6. حافظ على المحرك في حالة دوران أثناء سحب القطعة (اللقمة) للخارج من الفتحة التي تم ثقبها. سيساعد ذلك على منع حدوث الانحشار.

الصيانة

تم تصميم الأداة الكهربائية DEWALT الخاصة بك للعمل خلال فترة زمنية طويلة مع أدنى حد من الصيانة. يعتمد التشغيل المرضي المتواصل على العناية الملائمة بالأداة وتنظيفها بشكلٍ منتظم.

- تحذير! لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة، قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصل مجموعة البطارية قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/ تركيب الملحقات أو الإكسسوارات. قد يؤدي بدء التشغيل غير المقصود إلى حدوث إصابة.
- لا تتم صيانة الشاحن ومجموعة البطارية.



التشحيم

لا تحتاج الأداة الكهربائية الخاصة بك إلى أي تشحيم إضافي.



التنظيف

تحذير! قم بنفخ الأتربة والغبار خارج التجويف الرئيسي بواسطة الهواء الجاف عدد أكبر من المرات في حال مشاهدة تجمع الأتربة



تشغيل مفك البراغي (الشكل 3)

1. حدد مدى السرعة / عزم الدوران المطلوب باستخدام مبدل التروس ثلاثي السرعات (F) فوق الأداة. إذا كنت تستخدم حلقة ضبط الطوق المعدني (E)، فاضبط في البداية مبدل التروس ثلاثي السرعات على السرعة الثانية أو الثالثة. يضمن ذلك توفير التحكم الجيد في أداة التثبيت كما يسمح بضبط البرغي بشكل صحيح وحسب المواصفات. سوف تقدم السرعة الأولى نفس ضبط الطوق الإلكتروني مثل السرعة الثانية والثالثة. ومع ذلك، للحصول على أفضل أداء لرأس المثقاب الإلكتروني، يفضل استخدام السرعتين 2 و 3.

بداخل المنافذ الهوائية وحولها. قم بارتداء واقي العين المعتمد وكمامة الأتربة المعتمدة عند تنفيذ هذا الإجراء.

تحذير! لا تقم مطلقاً باستخدام مذيبات أو أي مواد كيميائية قاسية أخرى لتنظيف الأجزاء غير المعدنية بالأداة. إذ قد تضعف هذه المواد الكيميائية من المواد المستخدمة في هذه الأجزاء. استخدم قطعة قماش مبللة بالماء والصابون الخفيف فقط. لا تسمح قط بدخول أي سائل إلى الأداة، ولا تقم مطلقاً بغمر أي جزء من الأداة في السائل.



الملحقات الاختيارية

تحذير! نظراً لأن الملحقات، بخلاف تلك التي اعتمدها DEWALT، لم تخضع للاختبار مع هذا المنتج، فإن استخدام مثل هذه الملحقات مع الأداة قد يشكل خطورة. لتقليل خطر وقوع إصابة، يجب استخدام ملحقات DEWALT الموصى بها فقط مع هذا المنتج.



استشر وكيلك لمعرفة المزيد من المعلومات حول الملحقات الملائمة.

حماية البيئة

التجميع المنفصل. يجب عدم التخلص من المنتجات والبطاريات المحددة بهذا الرمز من خلال القمامة المنزلية العادية.



فهذه المنتجات والبطاريات تحتوي على مواد يمكن استعادتها أو إعادة تدويرها لخفض الطلب على المواد الخام. الرجاء التخلص من المنتجات الكهربائية والبطاريات وفقاً للقوانين المحلية. توجد معلومات إضافية متوفرة على الموقع www.2helpU.com

مجموعة البطارية القابلة لإعادة الشحن

يجب إعادة هذه البطارية طويلة العمر عندما تعجز عن توفير طاقة كافية لأداء المهام التي كان يسهل القيام بها من قبل. في نهاية العمر الفني للبطارية، تخلص منها مع مراعاة العناية البيئية الواجبة.

- أوقف مجموعة البطارية عن العمل بالكامل، ثم قم بإزالتها من الأداة.
- خلايا الليثيوم أيون قابلة لإعادة التدوير. خذها إلى البائع أو مركز إعادة التدوير المحلي. سيتم إعادة تدوير مجموعات البطاريات المجمعة أو التخلص منها بصورة مناسبة.

| | | | |
|---------------------|---|--|---|
| Afghanistan | Ariana Hafiz Zabi Co. Ltd. Dahan Bagh Squire Karte Ariana, Kabul, Afghanistan | info@arianahafiz.com | Tel: 93-0-799331079 Fax: 93-0-700007576 / 93-0-799331079 |
| Algeria | Sari Outillage Corporation 08, Rue Med Boudiaf (ex TELLA Achen) Cheraga, Alger | hakim.merjadi@outillage-dz.com lyes@outillage-dz.com Mali.faiza@outillage-dz.com; sidahmed@outillage-dz.com | Tel: 213-0-21375130 213-0-21375131 Fax: 213-0-21369667 |
| Angola | Angoferraria, Lda. Rua Robert Shields, nº 61, Luanda, Angola | angoferraria@gmail.com sequeira.angoferraria@gmail.com | Tel: 244-222-395837 / 244-222-395034 Fax: 244-222-394790 |
| Azerbaijan | Royalton Holdings Ltd. 41 Khagani St. Apt. 47 AZ1001 Baku- Azerbaijan | jai@royaltonholdings.com office@royaltonholdings.com | Tel: 994-12-4935544 Fax: 994-12-5980378 |
| Egypt | ElFarab S.A.E. 15-Nabil El Wakkad Street, Dokki, Giza, Egypt | elfarab@elfarab.com adel.ezzat@elfarab.com mahmoud.elhosseiny@elfarab.com | Tel: 202-37603946 Fax: 202-33352796 |
| Ethiopia | Seif Tewfik Sherif Arada Sub City, Kebele 01/02, Global Insurance Bldg., 2nd Flr., Room 43, P.O. Box 2525, Addis Ababa | seif@ethionet.et nawanag@ethionet.et | Tel: 251-11-1563968 251-11-1563969 Fax: 251-11-1558009 |
| Iraq | Al-Sard Co. for General Trading Ltd Jbara Bldg. 3Flr. Al Rasheed St., Baghdad, Iraq | dewalt.service@yahoo.com | Tel: 964-18184102 |
| Jordan | Amman West Stores-Bashiti 210 Garden St. Tla'a Ali, P.O. Box 1564 Tla Ali Amman 11953, Jordan | ali@bashitistores.com yousef@bashitistores.com | Tel: 962-6-5350009 Fax: 962-6-5350012 |
| Kenya | Dextron Tools Ltd. P.O. Box 20121-00200, Shariff House, Kimathi Street, Nairobi | info@alibhaishariff.co.ke dextron@alibhaishariff.co.ke | Tel: 254-20-6905000 254-20-2358021 Fax: 254-20-6905111 / 254-20-6905112 |
| Lebanon | Est. Shaya & Azar S.A.R.L. Boulevard Jdeideh - Mar Takla - Bouchrieh . P.O. Box 90545, Jdeideh, Beirut - Lebanon | shayazar@dm.net.lb | Tel: 961 1 872305 961 1 872306 Fax: 961 1 872303 |
| Libya | North Africa Trading (El Ghoul Brothers) P.O. Box 348, 7 October Street 11 Benghazi | maryam_farooq2003@yahoo.com naqte@eim.ae dewalt_libya@yahoo.com | Tel: 218-061-3383994 Fax: 218-092-7640688 |
| | North Africa Trading (El Ghoul Brothers) AlBarniq DeWALT Center, Mokhazin-elsukar St. ElFallah, Tripoli | dewalt_libya@yahoo.com | Tel: 218-021-3606430 Fax: 218-092-6514813 |
| | North Africa Trading (El Ghoul Brothers) AlHilal Service Center Tawergha St., Misurata | | Tel: 218-091-3221408 |
| Mauritius | Robert Le Marie Limited Old Moka Road, Bell Village, P.O. Box 161, Port Louis | a.blackburn.rlm@rlmgroup.mu jm.pierrelouis.rlm@rlmgroup.mu | Tel: 230-212 1865 230-212 2847 Fax: 230-2080843 |
| Morocco | Ets Louis Guillaud & Cie 31, Rue Pierre Parent, Casablanca - 21000 | boumadiane.azedine@elg.ma doukkail.marouane@elg.ma | Tel: 522-301446 / 305971 / 317815 / 315576 Fax: 522-444518 / 317888 |
| Nigeria | Meridian Power Tools Ltd. Gr. Floor, #1 Alhaji Masha Rd, Next to Teslim Balogun Stadium, Near National Stadium Surulere, Lagos, Nigeria | braj@meridian-nigeria.com | Tel: 234-1-7740431 234-1-7740410 Fax: 234-1-7913798 |
| Pakistan | Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Lahore 86- Railway Road, Lahore - 7 Pakistan | zhayee@northern.pk import@northern.pk sales@northern.pk | Tel: 92-423-7651220 92-423-7641675 Fax: 92-423-7641674 |
| | Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Karachi 224-231 Industrial Town Plaza, Shahrah-e-Liaqat, Karachi, Pakistan | karachibr@northern.pk | Tel: 92-213-2465305 92-213-2465307 Fax: 92-213-2465301 |
| | Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Taxila Al-Rehman Plaza, Opposite Tehsil Court, Faisal Shaheed Road, Taxila | taxilabr@northern.pk | Tel: 92-51-4545811 Fax: 92-51-4544194 |
| South Africa | Benray Tool Wholesalers C.C. 91 Turfontein Road, Stafford, Johannesburg, 2001 P.O. Box 260037 EXCOM 2023, South Africa | dewaltservice@benray.co.za zain@benray.co.za shafiq@benray.co.za | Tel: 27-11-6838350 Fax: 27-11-6837456 |
| Tanzania | General Motors Investment Ltd. 14 Vingunguti-Nyerere Road, P.O.Box 16541, Dar es Salaam, Tanzania | ezra@gmi-tz.com info@gmi-tz.com chiwelesa@yahoo.com | Tel: 255-22-2865022 / 2862661 / 2862671 / 2862659 Fax: 255-22-2862667 |
| Tunisia | Ets. Mohamed Ghorbel 03 Rue 8603 Chargaia I Tunis. Postal Code 2035 | slim.ghorbel@gnet.tn moh.ghorbel@gnet.tn mourad.ghorbel@gnet.tn | Tel: 216-71794248 216-71793848 Fax: 216-71770759 |
| Uganda | The Building Center (U) Ltd. 52 Station Road, Kitgum House, P.O. Box 7436 Kampala, Uganda | bbc@africaonline.co.ug chris@bbc.co.ug | Tel: 256-041-4234567 256-041-4259754 Fax: 256-041-4236413 |
| Yemen | Middle East Trading Co. (METCO) 5th Flr.Hayel Saeed Anam Bldg. Al-Muganma St. Taiz, Yemen | tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com sami@metcotrading.com | Tel: 967-4-213455 Fax: 967-4-219869 |
| | Middle East Trading Co. (METCO) Mualla Dakka, Aden | tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com | Tel: 967-2-222670 Fax: 967-2-222670 |
| | Middle East Trading Co. (METCO) Hayel st., Sana'a, Yemen | tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com | Tel: 967-1-204201 Fax: 967-1-204204 |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| UAE | Black & Decker (Overseas) GmbH P.O. Box 5420, Dubai | service.me@blackdecker.com | Tel: 971-4 8127400 / 8127406 Fax: 971-4 2822765 | |
| | Ideal Star Workshop Eqpt. Trading LLC P.O. Box 37116, Al Quoz, Dubai | idealeq@emirates.net.ae | Tel: 971-4 3474160 Fax: 971-4 3474157 | |
| | Alebrah Engineering Service P.O. Box 78954, Al Qusais, Dubai | alebrah@eim.ae | Tel: 971-4 2850044 Fax: 971-4 2844802 | |
| | Burj Al Madeena Industrial Area No. 1, opp. Pakistani Masjid P.O. Box 37635, Sharjah | dewaltuae@hotmail.com | Tel: 971-6 5337747 Fax: 971-6 5337719 | |
| | McCoy Middle East LLC P.O. Box 25793, Sharjah | mccoy@emirates.net.ae | Tel: 971-6 5395931 Fax: 971-6 5395932 | |
| | McCoy Middle East LLC P.O. Box 10584, Ras Al Khaimah | mccooyrak@gmail.com | Tel: 971-7 2277095 Fax: 971-7 2277096 | |
| | Al Sukoon Gen. Trdg. Co. LLC P.O. Box 2975, Ajman | sukoon@eim.ae | Tel: 971-6 7435725 / 7438317 Fax: 971-6 7437350 | |
| | Zillion Equipment and Spare Parts Trading LLC P.O. Box 19740, opp. Bin Sadal / Tririx Redymix Sanaiya, Al Ain | zilliontrdg@gmail.com | Tel: 971-3 7216690 Fax: 971-3 7216103 | |
| | Light House Electrical, Abu Dhabi Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi | dewalt_lhe@hotmail.com | Tel: 971-2 6726131 Fax: 971-2 6720667 | |
| | Light House Electrical, Musaffah Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi | dewalt_lhe@hotmail.com | Tel: 971-2 5548315 Fax: 971-2 5540461 | |
| | Bahrain | Alfouz Services Co. WLL P.O. Box 26562, Tubli, Manama | alfouz@batelco.com.bh | Tel: 973 17783562 / 17879987 Fax: 973 17783479 |
| | | Kavalani & Sons W.L.L. P.O. Box 71, Sitra, Manama | info@kavalani.com pradeep@kavalani.com | Tel: 973 17732888 Fax: 973 17737379 |
| | Kuwait | Al Omar Technical Co. P.O. Box 4062, Safat 13041, Kuwait | alexotc@usa.net | Tel: 965 24848595 / 24840039 Fax: 965 24845652 |
| Fawaz Al Zayani Establishment P.O. Box 42426, Shop No.18, Al Humalzi Commercial Complex, Khalifa Al Jassim, Shuwaikh | | dewaltkuwait@hotmail.com | Tel: 965 24828710 Fax: 965 24828716 | |
| Fawaz Al Zayani Establishment Fahaheel Industrial Area, Main St., Sanaya | | dewaltkuwait@hotmail.com | Tel: 965 23925830 Fax: 965 24828716 | |
| Oman | Al Jizzi Company LLC P.O. Box 1704, P.C. 112, Ruwi | aljizied@omantel.net.om jizzi10@omantel.net.om | Tel: 968 24832618 / 24835153 Fax: 968 24831334 / 24836460 | |
| | Al Hassan Technical & Construction Supplies Co. LLC P.O. Box 1948, P.C. 112, Ruwi | hamriya.sr@al-hassan.com abr.ar.h@al-hassan.com | Tel: 968 24810575 / 24837054 Fax: 968 24810287 / 24833080 | |
| | Oman Hardware Co. LLC P.O. Box 635, Ruwi Postal Code 112 | omanhard@omantel.net.om | Tel: 968 24815131 Fax: 968 24816491 | |
| | Khimji Ramdas P.O. Box 19, Post Code 100, Ghala, Muscat | bilal.m@khimjiramdas.com | Tel: 968 24595906/ 907 Fax: 968 24852752 | |
| | Qatar | Teyseer Industrial Supplies & Services Co. WLL 55, Al Wakalat St. (Between St. 18 & 19) Salwa Industrial Area, P.O. Box 40523 Doha | manish@tissco-qatar.com tool.service@tissco-qatar.com | Tel: 974 4581536 Fax: 974 4682024 |
| Shaheen Electrical Works & Trading Co. WLL Gate 34, St. 44 Industrial Area P.O. Box 9756, Doha | | shaheenelc@gmail.com | Tel: 974 460 02 30 / 460 05 25 Fax: 974 460 13 38 | |
| KSA | Industrial Material Organization (IMO) P.O. Box 623, Rail Street, Riyadh | service@imo.com.sa | Tel: 966-1 4028010 Ext. 26 Tel: 966-1 8001245757 Fax: 966-1 4037970 | |
| | Fawaz Ebrahim Al Zayani Trading Est. P.O. Box 76026, Al Raka : 31952 | dewaltdammam@hotmail.com | Tel: 966-3 8140914 Fax: 966-3 8140824 | |
| | MSS (Al-Mojil Supply & Services) P.O. Box 450, Jubail 31951 Opp-Gulf Bridge Library & Riyadh House | mssjubail@almojilservices.com alex.chang@almojilservices.com | Tel: 966-3 3612850 / 3624487 Tel: 966-3 3621729 Fax: 966-3 3623589 / 3620783 | |
| | EAC (Al Yousef Contg. & Trdg. Est.) P.O. Box 30377, Jeddah -21477 | golamkibria77@yahoo.com | Tel: 966-2 6519912 Fax: 966-2 6511153 | |
| | Mohamed Ahmed Bin Afif Est. P.O. Box 530, Yanbu, Al Bahr | binaffyanbu@hotmail.com | Tel: 966-4 3222626 / 3228867 Fax: 966-4 3222210 | |
| | Garziz Trading for Bldg Mat & Decoration P.O. Box 3364, Madina | agarziz@yahoo.com | Tel: 966-4 826 14 90 / 822 76 36 Fax: 966-4 826 57 41 | |
| | Sultan Garment Factory (RSC) P.O. Box 29912, Riyadh 11467 | rservice@diginet.sa | Tel: 966-1 4055148 / 4042889 Fax: 966-1 4055148 | |
| | Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 112, Dammam 31411 | asattar@albawardi.com nibanez@albawardi.com | Tel: 966-3 8330780 Ext. 24 Tel: 966-3 8348585 Ext. 24 Fax: 966-3 8336303 | |
| | Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 68, Riyadh 11411 | rbaltao@albawardi.com asamad@albawardi.com | Tel: 966-1 4484999 Fax: 966-3 4487877 | |
| | Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 16905, Jeddah 21474 | sharadjil@albawardi.com fgaber@albawardi.com | Tel: 966-2 6444547 / 6439035 Tel: 966-2 6456095 Fax: 966-2 6439024 | |